

VISION

INSTITUTE NEWSLETTER

二零一八年十月 第二十期
October 2018 Issue No. 20

明愛白英奇專業學校
Caritas Bianchi College of Careers



明愛專上學院
Caritas Institute of Higher Education

新校舍 • 新面孔 • 新計劃 New Campus • New Faces • New Plans



今期精華 Highlights of This Issue

廖湯慧靄家族捐贈八千萬港元

CIHE Received \$80M from L & T Charitable Foundation

商業及款待管理學院獲捐贈一千萬港元設立兩教授席

School of Business and Hospitality Management Received \$10M for Professorships

與徐明心教授分享榮耀

Prof Tsui Ming-sum Accepting Award and Chief Editorship

新校舍獲頒兩項建築權威獎項

Two Prestigious Awards for the CIHE Campus

目錄 Contents

- 03 校長的話
Message from the President
- 04 校長對談 — 麥建華博士
Face-to-face with Our President – Dr Kim Mak
- 06 我們的常務副校長 — 余嬋雲教授
Introducing Our Provost – Prof Annie Bligh

學院活動 Institute Events

- 08 廖湯慧靈家族捐贈八千萬港元
CIHE Received \$80M from L & T Charitable Foundation
- 10 商業及款待管理學院獲捐贈一千萬港元設立兩教授席
School of Business and Hospitality Management Received \$10M for Professorships
- 11 明愛善長日
Caritas Donors' Day 2018
- 12 新校舍獲頒兩項建築權威獎項
Two Prestigious Awards for the CIHE Campus
- 13 課程資訊日回顧及預告
Snapshots of Previous Info Day and Get Ready for This Year's in November
- 14 聯校畢業典禮
Joint Graduation Ceremony
- 15 高等教育語言伙伴計劃
Higher Education Language Partner Program
- 15 天主教中學校長及升學就業導師到訪參觀
Catholic Secondary School Principal and Career Master Visit
- 16 傑出學生獲頒政府獎學金
Outstanding Students Receiving Government Scholarships
- 17 GET-SET-GO啟動典禮暨青年創業家日
GET-SET-GO Kick-off Ceremony cum Young Entrepreneur Day
- 18 週年教與學座談會
Annual Learning and Teaching Symposium

各學系資訊 School/Department News

- 19 雙喜臨門 — 與徐明心教授分享喜悅
Double Glories – Prof Tsui Ming-sum Accepting Award and Chief Editorship
- 19 熱烈歡迎陳冠雄教授加入我們的教學團隊
Extending a Warm Welcome to Prof Chan Koon Hung
- 20 「BHM」學生發展計劃
The "BHM" Student Development Program
- 20 品酒研討會 — 「法國風土」
Wine Tasting Seminar – "Terroir of France"
- 21 社會科學院最新進展
News from the School of Social Sciences
- 22 全人發展的應用心理與人文精神：哲學與實踐研討會
Conference on Applied Psychology and Humanities in Holistic Development: Philosophy and Practice
- 23 二零一八 ROBOFEST 機械人大賽香港區選拔賽
ROBOFEST Hong Kong 2018
- 24 CHAT 六廠 x CBCC 研習室圍裙計劃
CHAT X CBCC – Project Apron
- 24 明愛設計學生 生死教育遊學之旅
Design and the Meaning of Life
- 25 圖書館學習共享空間
Learning Commons @ Library
- 26 「大學生活和你」系列之「歷耆者」工作坊
Eldpathy Workshop in "College Life and You" Course
- 26 自資高等教育聯盟聯校籃球比賽
FSTE Joint Basketball Tournament
- 27 學生會培訓日
Student Society Training Day
- 28 宗教及生命教育課程 — 宣揚天主教價值觀
Religious and Life Education Courses – Promoting Catholic Values
- 29 捐款表格
Donation Form
- 31 善長金榜
Our Generous Donors

VISION Editorial Board 學院通訊編輯委員會

Honorary Advisor 榮譽顧問
Dr Kim MAK 麥建華博士

Chairperson 主席
John CHOW 周昭端

Vice-Chairperson 副主席
Roger LEE 李敬恆

Editor-in-Chief 總編輯
Roger LEE 李宗華

Editors	編輯
Billy CHOW	周耀恆
Kevin LAM	林浩基
Michelle LI	李健靈
Siu Kit LI	李少杰
Hannah LIU	劉瑛
Rachel LIU	廖杏怡
Stephanie LIU	劉璐
Rebecca NG	吳詠彤
Jette TSOI	蔡清衍
Sharon WONG	黃倩影
Yiu Tung WOO	胡耀東

Contributors 撰稿
All Schools and Departments
各學院及學系
All Administrative and Supporting Offices
各行政及支援部門

**Caritas Institute of Higher Education
明愛專上學院**

**Caritas Bianchi College of Careers
明愛白英奇專業學校**

Tseung Kwan O Campus:
18 Chui Ling Road,
Tseung Kwan O, New Territories

將軍澳校舍:
新界將軍澳翠嶺路18號
Telephone 電話: 3653 6600
Fax 傳真: 3653 6798
Email 電郵: info@cihe.edu.hk
info@cbcc.edu.hk
Website 網址: www.cihe.edu.hk
www.cbcc.edu.hk



校長的話 Message from the President

我就職於明愛專上學院及明愛白英奇專業學校已經一年多了。對於學院團隊在過去一段時間所取得的成績，我感到非常自豪。借此機會跟大家分享一下。

新的校舍自去年七月投入使用，可使用的空間面積擴大至差不多五十萬平方英尺，這在很大程度上改善了學院的教學環境。不但如此，新的設施使到師生能夠有更豐富的校園生活。例如：位於二樓的二十四小時開放空間，提供了一個全天候的活動平台，大家可以在此跟朋友談天說地、跟進功課，甚至師生可在此進行現場唱歌的互動。除此以外，三樓的餐廳提供露天的用餐環境，是一個休閒的好地方。你可以在露台上一邊享用早餐或者午餐，一邊欣賞戶外優美的風景。

新設施投入使用後，校園生活變得更多姿多彩。我們將以往在香港會議展覽中心舉辦的「明愛白英奇專業學校設計週活動」，移至校園內進行。此外，在此舉行了各式各樣的活動，包括有：課程資訊日、創業家日、學術會議、聖誕頌歌等活動。我也希望大家有機會欣賞學校典雅的小教堂，並充分利用擴大了的校牧室和相關的服務。另一喜悅是，我們的新校舍最近獲得優質建築大獎。

過去兩年，入學新生的人數亦有所增長。例如：為滿足社會不斷增長的需求，護理學學士學位和社會科學學士學位課程更增加了數個招生的名額。不但如此，新開辦的課程——幼兒教育高級文憑、音樂研習高級文憑和物業管理專業文憑亦得到了廣泛的認可。除此之外，更多新的課程、實驗室和特殊教學設備亦在籌備之中。新的課程將豐富目前已有的升學途徑，為學生提供多樣的升學選擇。有些學生可能會選擇直接報讀本校的學士學位課程，而另外一些學生則會先修讀高級文憑課程，然後投身社會工作一段日子後，再重返校園修讀銜接學位課程。無論是哪一種升學途徑，我們有兩大目標：一方面在於培養學生成為專業人士，以面對未來職業發展的需要；另一方面，我們希望幫助學生具備終身學習的能力。

祝願大家快樂地教與學！大家努力的成果一定將會在未來使我們都得享豐盛。

校長
麥建華博士

It's been over a year since I took up duties at Caritas Institute of Higher Education and Caritas Bianchi College of Careers. I'm proud that the team has made good progress during this time. Let me share with you a quick review here.

The current academic year sees a major improvement in our teaching and learning environment with the opening of the new CIHE building in July 2017, expanding our combined campus floor space to almost 500,000 square feet. Newly-added facilities and amenities make college life more enjoyable and rewarding. The 24-hour zone on the second floor, for instance, gives us an all-weather spot for such informal activities as meeting friends, catching up with work, and even singing to live music played by our staff and students. The canteen on the third floor is another excellent venue for everybody to hang out, providing a very pleasant dining area in the open air, especially when the weather is fine. While your breakfast or lunch is served on the terrace, the view outside is appetizing in itself.

Soon after the new facilities began operation, we enhanced students' campus life by hosting the CBCC Design Week on campus, instead of the usual venue of the Hong Kong Exhibition and Convention Centre. There have since been a variety of other major events held here — the Info Day, the Entrepreneur Day, conferences, and even a Christmas carol sing-along activity. I do hope many have taken advantage of our elegant chapel, the expanded chaplaincy, and related services. It's my pleasure to add that our new campus has recently won the Quality Building Award.

In the past two years, there has been an increase in both our intake of first year students as well as the total enrolment. Our Bachelor of Nursing and Bachelor of Social Sciences degrees, for example, have both expanded their student intake in response to an increased demand. Our latest programs, namely Higher Diploma in Early Childhood Education, Higher Diploma in Music Studies, and Professional Diploma in Property Management, have been well-received in the community. More new programs are being planned and accredited, with additional laboratories and other special purpose facilities in the pipeline. All these new programs will enrich the many articulation pathways that CIHE and CBCC already offer in tandem, giving students a choice of multiple entry and exit points — some may choose to directly enroll on a degree course while others may prefer to pursue a higher diploma, and then employment, followed by a top-up degree. Whatever the pathway, our aims are two-fold: to develop our students professionally for their future careers on the one hand, and to empower them with new skills for life-long learning on the other.

Happy teaching and learning! The fruit of our collective labour, I am sure, will be enjoyable in the years ahead!

Dr Kim Mak
President

校長對談 — 麥建華博士

Face-to-face with Our President — Dr Kim Mak



在明愛賣物會同大家拜年
At Caritas Fun Fair

與麥建華博士暢談邁向聖方濟各大學之路

新校舍已正式完工，並投入運作，是否表示我們已達成主要目標？

新校舍的落成並運作順暢，當然是一項重大的成就。與我接觸過的不同社會和專業界別領袖，以及我們的捐贈者及贊助人均不單對新校舍發展反應熱烈，他們也認同我們重視對學生的品格培養。僱主固然注重畢業生是否有良好品格，和是否願意為其他人的共同利益出力，但是正向的生命價值更可增強同學適應能力，應付未來急速變化的社會。因此，我們現時的任務是要不斷加強我們對學生的支援、增加他們實習及以愛服務的機會和強化與生命教育相關的課程。

您剛提及有關加強學生的適應能力，應付未來急速變化的社會；學院如何達到這個目標呢？

為幫助學生預備將來，我們正為學院的不同課程加入有關「智能」的內容，專科和跨學科課程。CIHE的一個優點是能够揉合六個不同學術範疇，包括健康科學、電子計算及訊息科學、社會科學、人文及語言、商業與款待管理、以及設計等，為社會帶來正面影響。就以最近成立「初創社企」的趨勢為例，社會科學院和商業與款待管理學院可以合作，發揮聯手的優勢，更好運用各種不同的研究資源，創造有利社會的知識和見解。

可以讓大家瞭解一下申請升格為聖方濟各大學的進度嗎？

我們已經開始準備為本校的不同學系申請自我評審資格，這表示在未來幾年內本校將踏入邁向聖方濟各大學的最後階段。從各方善長的熱烈支持，可見社會各界如何關心年輕的一代。如果大家參與過早前本校舉辦的嘉年華活動，應感受到來自全港四面八方的人士如何匯聚起來支持我們的籌款活動。在不久的將來，我們將於校園內設立感恩樹，以表揚善長人翁的支持。我們的目標是希望新校園的建築費盡量能由捐款支付。

邁向聖方濟各大學的前景看來很樂觀，對嗎？

政府增加對學院所有學位課程資助、善長們設立的各項獎學金、新校舍的落成、以及增加課程名額等，的確讓我們在邁向聖方濟各大學之路更進一步。除此以外，我們也積極地為學生提供更好的機會接受優質教育，培養良好品格，並為就業作好準備。雖然大學之路依然任重而道遠，我深信大家付出的努力定必得到回報；畢竟，一切都是為了同學的利益，和他們更好的將來！



與同學有說有笑

Chatting and laughing with students



在聖誕派對高歌同歡

At Christmas Party

Dr Kim Mak talks about our road to becoming St Francis University.

Now that our brand new campus is officially up and running, do you regard this as our major mission accomplished?

Our new campus is certainly a big accomplishment. Having said that, many community and professional leaders we have encountered as well as our donors and sponsors are enthusiastic not just about our new campus, but our efforts in students' character building. Employers often value graduates who possess sound character and are ready to contribute positively to the well-being of others. Positive life values can ensure that one is more resilient in this rapidly changing world. So, in answer to your question, I'd say our mission now is to continuously enhance our student support services, internship programs, service-with-love opportunities, and relevant life education.

You mentioned the rapidly changing world and the need for better adaptability in students. What are we doing to that end?

To help students prepare for the future, many of our program areas are being enhanced with 'smart content', specialties or inter-disciplinary studies. This is one of the strengths of our institutes as our six program areas — health sciences, computing and information sciences, social sciences, humanities and languages, business and hospitality management, and design — can work in clusters effectively in both teaching and research, creating a positive impact on our community. Take the recent trend of social enterprise start-ups as an example. The School of Social Sciences and the School of Business and Hospitality Management have a big competitive advantage if they can work closely together and use a wide array of research tools available in generating insights that would positively contribute to our community.

Can you give us any updates on our progress towards becoming St Francis University?

You may be pleased to know that we have started preparing our submissions for the Self Accreditation Status application for a number of schools. This is one of the last steps in the process of getting ourselves upgraded as St Francis University over the next few years. The enthusiastic support we have received from our donors shows how much the wider community supports our younger generations. If you were on campus during our earlier Funfair, you would have seen people converging from all over Hong Kong simply to support our fundraising. In the near future, you will see a thanksgiving tree on campus to acknowledge our generous donors. Indeed, our aim is for the new campus to be funded entirely by donation.

Our future of becoming St Francis University looks rosy, doesn't it?

Without a doubt, with the expanded government subsidy for all our degree programs, the different scholarships that donors have supported, our new campus, the offering of more seats on our programs, we're many steps closer to our goal of becoming St Francis University. We now offer a much better opportunity than ever before for our students to get career ready, gain access to quality education, and grow in character. Still, there will be a lot of work to do. I'm sure we'll find it worthwhile when we look back in the future. Ultimately, it is all for the benefit and the future of our students!

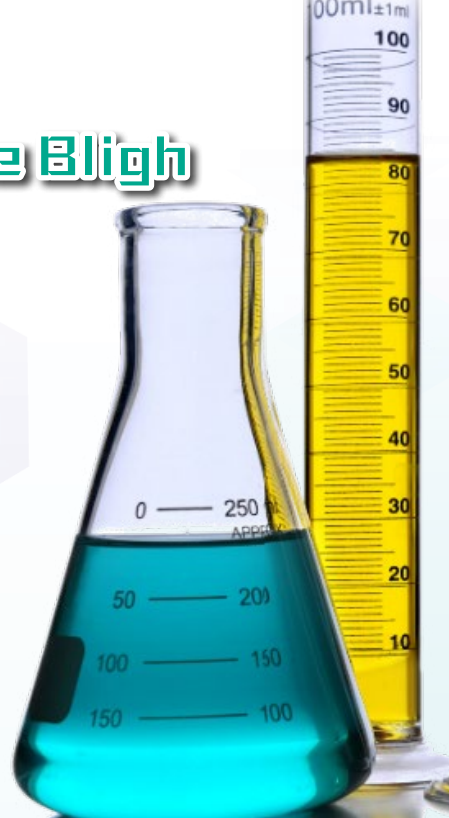


與護理學學生來個大合照

With Nursing Students

我們的常務副校長 — 余嬋雲教授

Introducing Our Provost — Prof Annie Bligh



余嬋雲教授於英國高等教育界累積了二十五年經驗，在二零一七年九月到任明愛專上學院及明愛白英奇專業學校常務副校長一職。她歷任講師、教授、系主任以至院長，帶著豐富的行政與教學經驗，期望為學院帶來新氣象。

本刊有幸與余教授見面，並詳談她的學術專長與經驗，輯成訪問片段如下。

在來到本院/本校以前，您曾在學術研究領域裏擔任什麼工作？

多年以來，我一直鑽研化學和相關學科，並經過許多的挑戰，務求能在學術研究界穩佔一席位。另外，最重要是確保這些學科能吸引學生的興趣，並與其他相關學科相結合，為學生投身社會作好準備。

這是你加入我們的第一個學年。你對於這份新工作有何感覺？

我非常感恩能夠來到這裏擔任常務副校長。在過去一年，我認識了不少教職員和學生，而他們都很有才華。我很高興能與大家一起擔任各種不同的工作，包括開辦新課程、推動校園生活，和邁向天主教大學。

目前，你正在推行什麼項目或計畫？

今年農曆新年過後，我成立並帶領一個團隊推行本院/本校的五年計畫（2018—2023）。這個計畫的藍本已於五月對全校職員及學生公開，接受大家的諮詢。我們深信每個人對這個計畫的貢獻，都能夠讓院校釐清目標，向清晰的方向進發。

另一個我正在推行的計畫則有關校園生活。要量度一所院校是否成功，指標往往是學生在課室以外的校園生活。我們有一個嶄新的校園，也有獨特的小教堂、圖書館的互動學習空間、二十四小時開放的學生園地，還有明愛照顧者支援中心。推動校園生活的目的，是要讓學生與不同教育及文化背景的朋輩互相連結，向對方學習，並嘗試新事物。

你有什麼訊息與兩所院校的師生分享？

我衷心感謝大家的熱誠，並期待將來與大家有更多的合作。大家可以隨時用電郵與我聯絡，而且，我在每個星期三下午二至五時，都會打開辦公室（1010室），歡迎師生前來與我見面！





Prior to joining the Caritas Institute of Higher Education and Caritas Bianchi College of Careers, Professor Annie Bligh spent 25 years working in higher education in the UK. Having worked her way up the ranks from lecturer to professor, to head of department and then dean, Prof Bligh now brings her rich academic and management experience to CIHE and CBCC. In this newest issue of Vision, our editorial team had the chance to meet her and learn about her academic expertise and experience at our two institutions.

Can you tell us something about your research expertise before you joined CIHE and CBCC?

Over the course of many years, I overcame numerous challenges to ensure that my specialty, chemical science, and the subjects related to this discipline, remained a vibrant area of research. It was also important to ensure it remained an attractive subject to study and an integral part of numerous related courses so that students would be well-prepared for working life.

This is your first academic year at our two institutions. How do you feel about this new experience?

I am truly blessed to join CIHE and CBCC as Provost. I have met a number of staff and students in the last 12 months here and I am excited to be working with so many talented people – the development of taught programs, the student and staff experience, and the catholic university to come.

What are the new initiatives and projects that you have been working on since joining us?

In February 2018, shortly after the Chinese New Year, a steering group chaired by me was assembled to formulate the CIHE/CBCC 5-year strategic plan (2018-2023). The draft strategic plan was available for student and staff consultation in May. We truly believe your participation in developing the plan will enable the Institute/College to work as a community on what the institution's objectives and priorities should be.

Another important project that I am working on is Campus Life. It is often said that activity outside the classroom, co-curricular activity, is one of the most significant predictors for success. We have a beautiful newly built campus building, with a unique small chapel on the ground floor, the learning commons in the library, a spacious student 24-hour zone, and a Caritas Carer Support Centre. The aim of Campus Life programs is to help post-secondary students to connect with people from a spectrum of diverse educational and cultural backgrounds, try new things, and meet new people.

Is there any particular message that you would like to share with the Institute and College?

I want to take this opportunity to thank everyone for being so welcoming. I look forward to working with all of you. Please do not hesitate to contact me by email or to come see me in person. I have an open-door policy between 2 and 5 pm every Wednesday, if you want to come by my office (Room 1010).



廖湯慧靄家族捐贈八千萬港元

CIHE Received \$80M from L & T Charitable Foundation



明愛專上學院獲廖湯慧靄女士（中間桃紅衫）及其家族捐贈八千萬港元，資助升格聖方濟各大學。
Mrs Rita Tong Liu (centre, in ruby) presents a donation of HK\$80 million in support of CIHE becoming Saint Francis University.

虔誠教友熱心教育

冀明愛專上學院盡快升格聖方濟各大學

明愛專上學院於本年六月二十九日獲得紀惠集團旗下慧賢慈善基金慷慨捐贈八千萬港元，全力支持學院升格為聖方濟各大學。明愛專上學院為感謝紀惠集團創辦人及主席、慧賢慈善基金創會人兼主席廖湯慧靄女士，及她的家族成員熱心支持天主教教區教育事業，分別為兩學院冠名「廖湯慧靄商業及款待管理學院」及「湯羅鳳賢社會科學院」。

出席冠名儀式的人士包括：慧賢慈善基金創會人及主席廖湯慧靄女士、副主席湯文亮博士、湯子亮拿督及董事梁湯文靄女士、副主席廖偉芬小姐及廖偉麟先生、天主教香港教區主教楊鳴章、天主教香港教區榮休主教湯漢樞機、梵蒂岡駐港代表尤安泰蒙席、香港明愛總裁閻德龍神父、明愛專上學院校務會主席張健利資深大律師及校長麥建華博士。

廖湯慧靄女士表示，為紀念母親湯羅鳳賢女士及丈夫廖烈正先生，紀惠集團於二零零四年成立慧賢慈善基金。她憶述湯老太這位秘魯歸僑，幾代都是天主教徒，重視信仰，也重視教育。作為天主教教徒，她的家族當然支持教區工作及服務，也希望社會各階層也出一分力。她非常支持明愛專上學院發展天主教大學，也希望引起教友們出錢出力響應協助。

廖太表示，母親湯老太是位關懷社會及心存大愛的人，故選擇以母親的名字冠名「社會科學院」。她期望母親的關愛精神能傳承到家族下一代，繼續支持教區及其愛心服務。

慧賢慈善基金副主席湯文亮博士解釋，胞姊廖湯慧靄女士的事業成就，得到國際媒體如福布斯的肯定，評為香港富豪榜排名第二十五位的傑出女性。以她的名字冠名「商業及款待管理學院」，是因為香港是大都會，金融及旅遊的經濟重心。

湯文亮博士稱，冠名儀式當天正值廖湯慧靄女士的七十歲大壽，故他與胞弟湯子亮拿督分別多捐一千萬港元到慧賢慈善基金，將原來捐贈明愛專上學院的六千萬港元增加至八千萬港元。

天主教香港教區主教楊鳴章對慧賢慈善基金、廖湯慧靄女士及其家族表示衷心感謝。今次是學院邁向天主教大學之路的重要里程碑，讓學校及學院在教育及學術上的發展跨進一大步。學校需仰賴各方人士的支持和幫助，以為香港社會建立一所幫助年青人上流、增加生命希望及培養奉獻與愛心精神的天主教大學。

明愛專上學院校長麥建華博士表示，非常感謝慧賢慈善基金資助，強化兩所學院學系的師資和實力。這次資助可為學生提供更優質的教學，培養社會或業界需求的良好品格人才。



（左二起）梁湯文靄女士、廖湯慧靄女士、湯子亮拿督及湯文亮博士，以母親名字湯羅鳳賢冠名社會科學院，期望傳承母親關愛精神。
(From 2nd left) Mrs Lucia Tong Leong, Mrs Rita Tong Liu, Dato Luis Tong, and Dr Jacinto Tong name School of Social Sciences after their late mother Mrs Felizberta Lo Padilla Tong to pass on her love.



香港天主教教區楊鳴章主教（左五）及榮休主教湯漢樞機（左四）等嘉賓，與當天七十歲生日的廖湯慧靄女士（中間桃紅衫）一同慶祝。
Bishop Most Rev Michael Yeung (5th from left), Bishop Emeritus Cardinal John Tong (4th from left) and others celebrate Mrs Rita Tong Liu's (centre, in ruby) 70th birthday.



廖湯慧靄女士與她的子女廖偉芬小姐及廖偉麟先生在以她命名的商業及款待管理學院前拍照留念。
Mrs Rita Liu, with her children Jennifer and Jeffrey, in front of the School of Business and Hospitality Management named after her



酒店管理三年級學生陳麗潔同學(左)及社會工作準畢業生俞婷婷同學(右)分享感受及感謝捐款人。

Hotel Management Year 3 student Cherie Chen (left) and Social Work graduand Ting Ting Yu (right) thank the donors for making higher education possible to more.

CIHE Received \$80M from L & T Charitable Foundation to Aid towards Saint Francis University School of Business and Hospitality Management and School of Social Sciences Named

Caritas Institute of Higher Education (CIHE) received a donation of HK\$80 million on 29 June 2018 from L & T Charitable Foundation (L & T), subsidiary of Gale Well Group Limited (Gale Well).

In appreciation of the generous support of Mrs Rita Tong Liu, Founder and Chairman of both L & T and Gale Well, and her family for their contribution to the education services of the Catholic Diocese in Hong Kong, CIHE has named the two schools Rita Tong Liu School of Business and Hospitality Management, and Felizberta Lo Padilla Tong School of Social Sciences.

Attending the naming ceremony were Mrs Rita Tong Liu, Founder and Chairman of L & T, Dr Jacinto Tong, Dato Luis Tong, Vice-chairmen, Mrs Lucia Tong Leong, Director, Ms Jennifer Liu and Mr Jeffrey Liu, Vice-chairmen; his Excellency the Most Reverend Michael Yeung, Bishop of Hong Kong, Bishop Emeritus His Eminence Cardinal John Tong, Representative of the Holy See in Hong Kong Monsignor Ante Jozic, Rev Joseph Yim, Chief Executive of Caritas Hong Kong, Mr Denis Chang, Council Chair of CIHE, and Dr Kim Mak, President of CIHE.

"The Foundation was established in 2004 by Gale Well Group in memory of my mother," said Mrs Liu in her remarks. She recalls that her mother, a Peruvian returning emigrant, prioritized education and insisted on sending all her four children to study abroad. She wishes that her donation can set an example and influence others to help make CIHE's journey to becoming a reputable Catholic university a smooth one.

Mrs Liu chose to name the School of Social Sciences after her mother in the hope of passing on the love and care of Mrs Tong, who, said Liu, was a devout Catholic for generations. She would like her children to continue the tradition of supporting the Diocese.

Dr Jacinto Tong, Vice-chairman of L & T described his sister Mrs Liu as successful in both work and family. She was recognized by international media including Forbes, ranking 25th on Hong Kong's Richest 2018. Naming the School of Business and Hospitality Management after her represents Hong Kong as a finance and tourism metropolitan.

Dr Tong added that, in honor of Mrs Liu's 70th birthday, which falls on the day of the ceremony, he and his brother Dato Luis Tong will each donate another HK\$10 million, bringing the total donation from HK\$60 million to HK\$80 million.

Hong Kong's Bishop Most Rev Michael Yeung thanked L & T, Mrs Liu and her family. He distinguished today's ceremony as an important milestone on CIHE's journey towards becoming a Catholic university. The school will need a lot of support from society in order to build a Catholic university that nurtures not only academics but also the hope of life, the spirit of giving and love, and one that helps youngsters move upwards.

Dr Kim Mak was grateful for L & T's support in adding to the Schools' teaching and research capabilities. "This will bring to students better education and help us nurture graduates with ethics needed by society and industries," Dr Mak added.

廖湯慧靄女士小檔案 About Mrs Rita Tong Liu

廖湯慧靄女士是香港其中一個最成功而且白手興家的事業女性，在二零一八福布斯香港富豪排行榜中名列二十五。她是香港第四女富豪，在白手興家的女性中，更加排名第三。

作為知名慈善家，廖太太一直帶領她的子女廖偉芬小姐及廖偉麟先生，與兩名胞弟湯文亮博士及湯子亮拿督熱心行善，為的是紀念母親湯羅鳳賢女士和丈夫廖烈正先生。他們的慈善基金，捐款超過港幣二億元，受惠機構包括天主教香港教區、明愛專上學院、香港大學、香港紅十字會、東華三院、保良局及仁濟醫院。

作為虔誠天主教徒，廖太太特別熱衷於為香港首間天主教大學籌募經費，以身作則，希望發動更多善心人為這個目標捐款。她最大的心願是推動香港整個天主教社區，熱心投入支持教區這個重要發展。她亦常常帶領下一代一起行善，希望鞏固他們的天主教信仰。廖太太曾任香港明愛籌款委員會主席，為明愛各方面的服務籌得可觀經費。

廖太太對香港的貢獻屢獲嘉許，包括香港特別行政區銀紫荊星章，香港紅十字會熱心服務榮譽獎章，及香港女童軍總會三十五年總會長期服務獎。



Mrs Rita Tong Liu is one of the most successful self-made businesswomen in Hong Kong, being ranked 25th on Forbes' Hong Kong's 50 Richest People 2018. She is also the city's 4th richest woman, and the 3rd richest self-made woman.

As a noted philanthropist, Mrs Liu has been engaging her children, Jennifer and Jeffrey Liu, and her brothers, Jacinto and Luis Tong, in charitable endeavors in the loving memory of her mother, Mrs Felizberta Lo Padilla Tong, and her husband, Mr Thomas Liu Lit Ching. The family's charitable foundations donated over HK\$200 million, benefitting many organizations including The Catholic Diocese, Caritas Institute of Higher Education, The University of Hong Kong, Hong Kong Red Cross, Tung Wah Hospital Group, Po Leung Kuk, and Yan Chai Hospital.

Being a devout Catholic, Mrs Liu is particularly enthusiastic about raising fund for the first Catholic university in Hong Kong, leading by example to inspire others in generously giving for a greater cause. Her biggest wish is to encourage the Catholic community in Hong Kong, as a whole, to contribute to this important development of the Diocese. She is also dedicated to strengthening the Catholic faith among members of her second generation by involving them in philanthropic projects. She was the Chairman and Patron of the Fund Raising Committee for Caritas – Hong Kong, raising significant funding to support Caritas' services.

In recognition of her many social contributions, Mrs Liu has been awarded The Silver Bauhinia Star of the HKSAR, the Hong Kong Red Cross Badge of Honor for Devoted Service, and the 35-year long service award of Hong Kong Girl Guide Association.

商業及款待管理學院獲捐贈一千萬港元設立兩教授席 School of Business and Hospitality Management Received \$10M for Professorships



「浩洋慈善信託基金」顧問委員會主席鄭偉文先生鼓勵年青人參與義工活動，以回饋社會，讓他們實踐「愛與關懷」的承諾。
Mr Raymond Cheng, Chairman of the Advisory Committee, Alfara Charitable Trust, encourages students to engage in volunteer work to repay society and manifest the promise of "love and care".

明愛專上學院於二零一八年六月六日分別獲「浩洋慈善信託基金」及「旭日慈善基金有限公司」各捐贈五百萬港元，資助商業及款待管理學院在未來五年設立兩個教授席，進一步提升課程及教師資歷。

在設立教授席以外，「浩洋慈善信託基金」同時捐贈一百萬港元予明愛專上學院及明愛白英奇專業學校，向二十五名有經濟困難的同學提供協助，完成為期四年的學士學位課程。

在設立教授席及成立獎學金支票送贈儀式中，「浩洋慈善信託基金」顧問委員會主席鄭偉文先生表示，酒店管理數碼化是時代的大趨勢，培育出擁有資訊科技技能的酒店管理專業才，是對業界的莫大貢獻，深信這筆資助能為香港酒店業，培育出更多貼近時代的專才。

「旭日集團有限公司」董事兼副總經理鄭德富先生表示，明愛專上學院貫徹全人教育的理念，鼓勵學生以多角度思考、正向生命及積極態度發展個人潛能。在得悉商業及款待管理學院致力提升課程及教師資歷時，旭日慈善基金決定全力支持，希望為年青人提供更好的教育機會。

香港明愛總裁暨明愛專上學院及明愛白英奇專業學校校務會副主席閻德龍神父及校長麥建華博士，感謝「浩洋慈善信託基金」及「旭日慈善基金有限公司」的鼎力支持。閻德龍神父指這次資助將用於聘請兩位商業及款待管理學院教授，把先進通訊及資訊科技融入課程內，促進學術研究，並強化學系的師資和實力，配合未來晉升為「聖方濟各大學」的策略性發展。

明愛專上學院商業及款待管理學院院長袁麗薇教授表示，已成功邀請擁有四十多年教學經驗的香港嶺南大學商學院前院長陳冠雄教授加入教學團隊，深信他能帶領學院在研究領域上更上一層樓。學院亦正努力物色一位在資訊科技應用方面擁有卓越成就的教授，配合現今酒店行業要求。

Caritas Institute of Higher Education (CIHE) received two HK\$5 million donations from Alfara Charitable Trust (Alfara) and GS Charity Foundation on 6 June in support of two professorships for the next five years in the School of Business and Hospitality Management (BHM), in order to upgrade our programmes and qualifications.

In addition to professorships, Alfara also made a one-off donation of HK\$1 million to set up a scholarship for students in both CIHE and Caritas Bianchi College of Careers. This will help 25 students financially to complete their 4-year degree programme.

Speaking in the ceremony, Mr Raymond Cheng, Chairman of the Advisory Committee of Alfara, recognized the trend of digitalization in the hospitality industry, and stated that nurturing tech-savvy hoteliers is a great contribution to the industry. He believed the donation could do just that.

Mr Kant Kwong, Director and Deputy General Manager of the Glorious Sun Holdings Limited, praised CIHE for her mission and encouraged students to lead a creative, positive, and proactive life.

On behalf of the two institutions, Rev Joseph Yim, Chief Executive of Caritas – Hong Kong, and President Dr Kim Mak thanked the two donors for their generous support. Fr Yim indicated that the fund would help bring to the School of BHM two experienced professors along with technological knowledge and research capabilities, with the strategic advancement of CIHE becoming Saint Francis University in mind.

Professor Susana Yuen, Dean of School of BHM, welcomed Professor Chan Koon Hung to CIHE in light of this donation. Prof Chan was the former Head of Department of Accountancy, Faculty of Business, in Lingnan University. Prof Yuen believed Prof Chan would bring CIHE to a new level in academic research. She is also in active search of a professor with achievements in IT application in the industry.



閻德龍神父(右六)、校務會主席張健利資深大律師(右五)、校長麥建華博士(右三)攜同學代表，接受鄭偉文先生(左四)及鄭德富先生(左三)送贈設立教授席的支票。
Rev Joseph Yim (6th right), Council Chairman Mr Denis Chang (5th right), President Dr Kim Mak (3rd right), and student representatives accept cheques from Mr Raymond Cheng (4th left) and Mr Kant Kwong (3rd left).

旭日集團有限公司董事兼副總經理鄭德富先生代表董事長楊劍才發言時引用聖詠集，寄語學生不要只學到書本上的知識和頭腦上的聰慧，而要學會主基督所給我們的誠命——愛身邊的人。
Mr Kant Kwong, Director and Deputy General Manager, The Glorious Sun Holdings Limited, speaking on behalf of Chairman Dr Charles Yeung, quotes the Book of Psalm to encourage students to acquire not only knowledge and intellect, but the New Commandment from Jesus – to love one another.

明愛善長日 Caritas Donors' Day 2018



明愛專上學院及明愛白英奇專業學校與香港明愛合辦的明愛善長日已於二零一八年四月二十八日星期六在本校成功舉行，七十二位捐款人受到師生的熱烈歡迎。嘉賓們在參觀校園的新設施後，於實習餐廳欣賞師生們的音樂表演及享受由「款待管理」學生親自招待的自助午餐。

This year's Donors' Day was co-hosted by Caritas Hong Kong, CIHE and CBCC on our joint campus on Saturday 28 April 2018. A total of 72 donors received a warm welcome from our students and staff members. They were introduced to our new facilities on a campus tour, followed by a buffet lunch served by our hotel management students in the Training Restaurant, together with great music jointly performed by our teachers and students.



教授為嘉賓們介紹該學院的先進設施。
Visitors were attentively listening to the introduction of School of Health Sciences' advanced facilities.



師生為嘉賓們送上音樂表演。
Great music was jointly performed by our teachers and students during the buffet lunch.



款待管理高級講師陳懿君女士帶領學生們招待嘉賓。
Hospitality Management Senior Lecturer Ms Pancy Chan led students in serving guests.



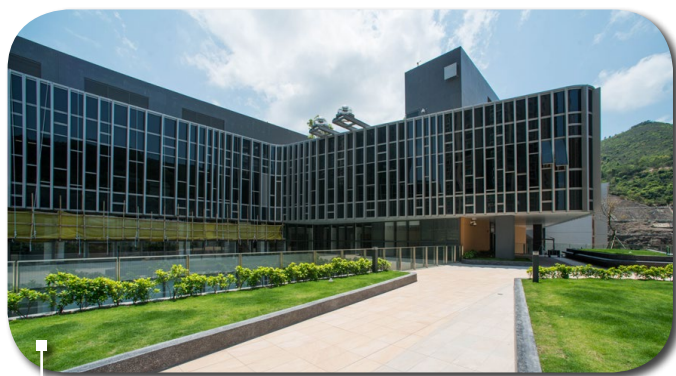
圖書館館長黃佩華女士正用心為捐贈者介紹圖書館新翼的共享學習空間。
Librarian Ms Charlotte Wong shows donors the learning commons of the new library wing.



學院代表接受大獎

Institute representatives accepting the award

新校舍獲頒兩項 建築權威獎項 Two Prestigious Awards for the CIHE Campus



八樓的空中花園為校園生活增添綠色空間

Rooftop garden on 8/F adds greenery and space to campus life



三層高的裝飾牆把二至四樓連成一個學生生活空間

3-storey feature wall turns 2/F to 4/F into a student life complex

明愛專上學院新校舍榮獲香港優質建築大獎二零一八香港非住宅項目（新建築物－政府、機構或社區）類別中的優異獎。兩年一度的優質建築大獎，旨在表揚優質的建築項目及充分發揮團隊精神的項目團隊，使公眾欣賞優質建築項目。新校舍同時獲得國際建築大獎亞太區二零一八優質公共服務建築（香港）獎。

新校舍包含了建立聖方濟各大學的願景。它的設計不單提供最先進的設施，更是當代環境中一個具代表性的社區友善校園。

這棟大學規格的校舍包括一棟九層高的教學及行政大樓，設有多個演講廳及會議設施、護理學實驗室、圖書館，及一個二十四小時開放的學生公共區域，為天主教大學打好基礎。它的綠化及協同設計，巧妙地與隔鄰的明愛白英奇專業學校校舍融為一體。多條寬敞的天橋連接兩個校舍，而園藝廣場及空中花園亦為校舍帶來更多戶外空間。環保設計有效運用各種資源，包括節約用水設備、空氣質素調節儀器、節能燈具、LED出路指示及園景燈光、再生能源設備等等。簡單來說，綠色設計把大自然與學院整個社區密切融和。

新校舍為明愛專上學院進一步提供優質教育服務及為成為關懷社區的教育領導者展開新的一頁。

The new campus of Caritas Institute of Higher Education (CIHE) won the Merit Award under Quality Building Award (QBA) 2018, in the category of Hong Kong Non-residential (New Building – Government, Institution or Community). The QBA is a biennial award that recognizes buildings of remarkable quality and distinguishes the outstanding teamwork behind them. In addition, the new campus won the Public Service Architecture (Hong Kong) Award of the prestigious Asia Pacific Property Awards for 2018-19.

The new campus was envisioned as a step towards the establishment of the Saint Francis University. The campus is not only to provide state-of-the-art facilities, but is also designed as a neighbourhood friendly campus with symbolic motifs in a contemporary setting.

This new university-standard campus, comprising a 9-storey academic and administration building with a cluster of lecture theatres and seminar facilities, health sciences laboratories, learning commons, and a 24-hour common zone, presents an exciting vision for a Catholic University. It features a green and synergetic design integrating with the existing adjoining campus of Caritas Bianchi College of Careers (CBCC). Free flowing passages have been created between the two adjoining campuses; and a landscaped piazza and roof gardens have been built to provide ample open space. Environmentally friendly designs efficiently regulate the use of water, air and electricity at the campus. Water preservation equipment, air quality enhancement devices, energy efficient light fittings, LED-type exit signs and landscaping lighting, as well as renewable energy devices are amongst the many designed elements. In essence, the green design integrates nature into the daily lives of the Institute's community.

The new campus has inaugurated a new era in the pursuit of excellence towards the delivery of quality education services and commitment to becoming a caring community education leader.

開啟參賽短片：
Watch our contest video:



課程資訊日回顧及預告 Snapshots of Previous Info Day and Get Ready for This Year's in November

明愛專上學院及明愛白英奇專業學校課程資訊日，於二零一七年十一月十七日及十八日順利舉行。兩校學院學系舉辦了多個精彩節目，包括課程講座及諮詢、校園導賞、工作坊和示範等，活動吸引超過五百名中學生、老師和家長來臨參觀。他們踴躍參與不同活動，亦與本院校師生交流分享，了解最新課程資訊和校園發展動向。

The Information Day of CIHE and CBCC was successfully held on 17 and 18 November 2017, with active participation from the public. The Information Day featured a wide range of events organized by our Schools and Departments, such as admission talks, consultation sessions, campus tours, workshops, and demonstrations. Over 500 visitors, including secondary school students, teachers and walk-in parents, visited our campuses and participated in our activities. They also met with our academic staff and students to learn about the programs offered and our latest development.



同學和家長參觀護理學（左）和配藥（右）專用的模擬實驗室和教學設備。

Students and parents visited simulation laboratories and facilities for the teaching and learning of Nursing (left) and Dispensing (right).



同學對電子計算及訊息科學學院展出的互動媒體裝置很感興趣。

Students were very interested in the interactive media installation set up by the School of Computing and Information Sciences.



幾位通識教育及語文學系老師在二十四小時開放區，唱歌和表演樂器，吸引不少同學圍觀。

Talented teachers from the Department of General Education and Language Studies performed live music shows in the 24-hour Zone, which attracted a lot of students.



設計學系展示校友設計作品。

The Department of Design showcased design work done by our alumni.

2018 課程資訊日 CIHE & CBCC Info Day 2018

2018課程資訊日將於二零一八年十一月九至十日舉行，屆時將有連串精彩活動，包括：

- 課堂體驗
- 校園導賞
- 學友社Jupas選科策略講座
- SSSDP課程講座及諮詢
- 獎學金簡介會

當日將設即場報名及面試，歡迎各位老師、中學生及家長親臨學院，了解學院開辦之課程及參觀校園設施。

詳情請瀏覽：<http://infoday.cihe.edu.hk>。

The Information Day of CIHE and CBCC 2018 will be organized on 9 and 10 November 2018. Featured activities include:

- Taster classes
- Campus tours
- Seminars on Jupas program selection by Hok Yau Club
- Admissions talks and consultation sessions for SSSDP programs
- Briefing sessions on admission scholarships

On-site applications and interviews are available. We welcome secondary school students as well as their teachers and parents to join our Info Day 2018 to learn more about our programs and campus facilities.

For details, please visit <http://infoday.cihe.edu.hk>.

聯校畢業典禮 Joint Graduation Ceremony

麥建華校長祝願畢業生前程錦繡

President, Dr Kim Mak, wishing graduates a bright future



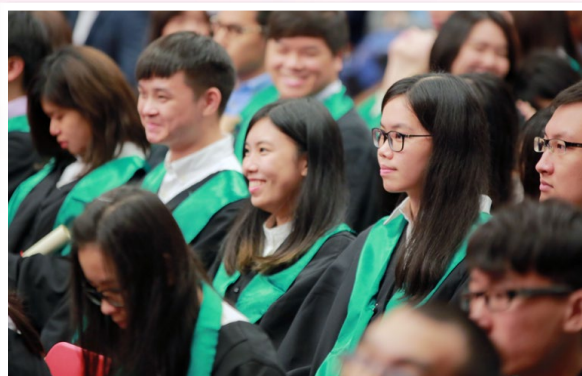
楊鳴章主教頒授文憑予畢業生

Most Rev Bishop Michael Yeung conferring degrees and diplomas to graduates



家長的祝福，是對畢業生最大的肯定

Parents' blessings are graduates' greatest recognition



畢業生熱切期待畢業典禮的開始

Excited graduates waiting for the start of the ceremony

二零一七年聯校畢業典禮於十一月十三日順利完成，在這個大日子，畢業生緬懷這些年學習的經歷、家長親友深刻感受孩子的成長、教職員感恩能見證到學生的進步。到處都是一張張歡笑的面孔，興高采烈地恭喜畢業生完成一個里程碑，並祝福他們迎接人生新的一頁。

Held on 13 November 2017, the Joint Graduation Ceremony marked the end of a major stage for the Cohort of 2017. Graduates were grateful for their learning experiences in the past years; friends and family were impressed how much the graduates had grown; teachers were pleased to witness students' improvement. On the day of the graduation ceremony, smiles could be seen on the faces of all graduates. We wish them the best in the next chapter of their life.



老師衷心為同學送上祝福

Teachers sending their blessings to graduates

明愛白英奇專業學校
Caritas Bianchi College Of Careers



聖方濟各合唱團帶領會眾頌唱
《讓我作你和平的工具》

St Francis Choir singing the hymn "Make Me a Channel of Your Peace"



高等教育語言伙伴計劃 Higher Education Language Partner Program



學院於二零一七年十一月十三日與英國特許語言學會簽署「高等教育語言伙伴計劃」的諒解備忘錄，一同推廣語言學習的重要性及宣揚與國際認可專業組織協作的優勢。在學院代表見證下，校長麥建華博士與機構總裁 Ann Carlisle 簽訂為期三年的協作合同。是次合作不但加強了學院在語言課程的競爭力，更重要的是讓同學有機會經考核後取得英國頒受的語言能力認可證書。

Chartered Institute of Linguists (CIOL) is going to work collaboratively with our institutes through the Higher Education Language Partner Program to promote the value of language learning and the benefits of joining an internationally recognized professional body. Witnessed by representatives from our institutes, President of CIHE & CBCC, Dr Kim Mak, and CEO of CIOL, Ms Ann Carlisle, signed the Memorandum of Understanding on 13 November 2017, signifying the start of the three-year collaboration between the two parties. Not only will the Program improve the competence of CIHE & CBCC's language programs, it will also provide students with a channel to obtain, upon assessment, recognition of their language proficiency from an authority in the UK.

天主教中學校長及升學就業導師到訪參觀 Catholic Secondary School Principal and Career Master Visit

中學生涯明愛規劃 課程費用學院減負

天主教中學校長和升學就業輔導組老師代表一行三十多人，於二零一八年一月六日親臨明愛專上學院。學院校長麥建華博士向各校長老師，介紹學院課程資訊和未來發展，同場亦介紹學院兩個新推出的計劃，包括支援中學生生涯規劃的「GET-SET-GO計劃」及「Project Goal 獎學金計劃」。代表團其後亦參觀護理學和配藥學的教學設備。

Shouldering Students' Burden

On 6 January 2018, 30 principals and career masters from Catholic secondary schools visited our campus. President, Dr Kim Mak, began by introducing our programs and our institute's future development to the delegates. Two newly launched schemes — GET-SET-GO and Project Goal Scholarship — were also announced. At the end of the event, the delegates had a tour of our new facilities, such as the Nursing and Dispensing Labs.



CIHE教職員與來賓大合照
Group photo time!



傑出學生獲頒政府獎學金

Outstanding Students Receiving Government Scholarships



全體「自資專上獎學金計劃」得獎者與嘉賓合照
Group photo of all the guests and SPSS awardees



得獎學生與自資專上教育委員會主席
張炳良教授(中)合照
CIHE and CBCC awardees with Professor
Anthony Cheung Bing-leung, Chairman of
Committee on Self-financing Post-secondary
Education (middle)



學院代表與得獎學生合照
Staff representatives with CIHE and CBCC awardees

香港特別行政區政府獎學基金及自資專上教育基金獎學金頒獎典禮於二零一八年四月二十四日舉行，表揚得獎同學的卓越表現。今年，明愛專上學院與明愛白英奇專業學校共有十二名同學獲頒「自資專上獎學金計劃 2017/18」獎學金或獎項，包括「卓越表現獎學金」、「最佳進步獎」、「才藝發展獎學金」及「外展體驗獎」。

The Joint Scholarship Presentation Ceremony for HKSAR Government Scholarship Fund and Self-financing Post-secondary Education Fund was held on 24 April 2018 to recognize the awardees for their outstanding achievements. This year, a dozen CIHE and CBCC students received scholarships or awards under the Self-financing Post-secondary Scholarship Scheme (SPSS) for the 2017/18 Academic Year, including Outstanding Performance Scholarship, Best Progress Award, Talent Development Scholarship, and Reaching Out Award.

恭賀以下所有得獎者 Congratulations to all of the following awardees

明愛專上學院 Caritas Institute of Higher Education

卓越表現獎學金 Outstanding Performance Scholarship

語文及通識(榮譽)文學士
Bachelor of Arts (Honors) in
Language and Liberal Studies

劉學言	Lau Hok Yin
劉曉莉	Liu Xiaoli

工商管理(榮譽)學士
Bachelor of Business
Administration (Honors)

陳寶欣	Chan Po Yan
李思元	Li Siyuan
林信滙	Lin Xinhui
柳聖云	Liu Shengyun

護理學(榮譽)學士
Bachelor of Nursing (Honors)

馮寶怡	Fung Po Yi
高鳴鏗	Ko Ming Si
黎雁寧	Lai Ngan Ling
羅早儀	Law Shirley
李玲欣	Li Ling Yan
蘇樂通	So Lok Yiu
戴凱儀	Tai Hoi Yee

數碼娛樂(榮譽)理學士
Bachelor of Science (Honors)
in Digital Entertainment

區峻豪	Au Tsun Ho
張正男	Cheung Ching Nam
羅家偉	Law Ka Wai
李耀軒	Lee Yiu Hin

社會工作高級文憑
Higher Diploma in Social Work

卓彥彤	Cheuk Yin Tung
羅嘉誠	Lo Ka Shing
吳師銘	Ng Sze Ming
王雅芝	Wong Nga Chi

最佳進步獎 Best Progress Award

工商管理(榮譽)學士
Bachelor of Business
Administration (Honors)

李祉欣	Li Zhixin
王舒璇	Wang Shuxuan
陳澤仁	Chan Chak Yan
勞慧萍	Lo Wai Ping
黃詠淇	Wong Wing Kei

社會科學(榮譽)學士
Bachelor of Social
Sciences (Honors)

李雋衡	Li Chun Wai
-----	-------------

才藝發展獎學金 Talent Development Scholarship

護理學(榮譽)學士
Bachelor of Nursing (Honors)

陳奕瑋	Chan Yik Wai
高茂林	Ko Mau Lam
吳宇軒	Ng Yu Hin
曾佳濱	Tsang Kai Pan
黃曉彤	Wong Isabella
陳奕媛	Chan Yik Wun
梁駱安	Leung Lok On Ron
文梓康	Man Tsz Hong
吳文詩	Ng Man Sze

社會工作高級文憑
Higher Diploma in Social Work

郭逸駿	Kwok Kenny
-----	------------

語文及通識(榮譽)文學士
Bachelor of Arts (Honors)
in Language and Liberal Studies

林思彤	Lam Sze Tung
-----	--------------

工商管理(榮譽)學士
Bachelor of Business
Administration (Honors)

陳思思	Chan Sze Sze
鄭文浩	Kwong Man Ho Frankie
雷嘉琪	Lei Jiaqi
梁敏怡	Leung Man Yi
梁健華	Liang Jianhua
張偉養	Zhang Weiyang
周正	Zhou Zheng

護理學(榮譽)學士
Bachelor of Nursing (Honors)

陳皓霖	Chan Hoo Lam
陳子堃	Chan Tsz Kwan
張旭瑋	Cheung Yuk Ying
何奕煒	Ho Yik Wai
許曉迎	Hui Hui Ying
關雪敏	Kwan Suet Man
林妙芳	Lam Miou Fong
曾佳濱	Lam Tung Yiu
劉慧琪	Lau Wai Ki
李文傑	Li Man Kit
練秀濃	Lin Sau Nung
凌偉恆	Ling Wai Hang
羅麗怡	Lo Lai Yi
呂露琳	Lui Oi Lam
馬卓昕	Ma Cheuk Yan Subrina

護理學(榮譽)學士
Bachelor of Nursing (Honors)

馬唏桐	Ma Hei Tung Kristy
王俊豪	Wong Chun Ho
胡凱玲	Woo Hoi Ling
阮寶儀	Yuen Po Yee

數碼娛樂(榮譽)理學士
Bachelor of Science
(Honors) in Digital
Entertainment

張天峰	Cheung Tin Fung Felix
-----	-----------------------

社會科學(榮譽)學士
Bachelor of Social
Sciences (Honors)

陳春暉	Chan Chun Fai
陳嘉文	Chan Ka Man
何倩昕	Ho Sin Yan
葉婷君	Ip Ting Kwan
黎鎔婷	Lai Sin Ting
林震軒	Lam Chun Hin
練翠茹	Lin Chui Yu
麥鍵鴻	Mak Kin Hung
伍穎	Ng Wing
黃進傑	Wong Chun Kit
殷祉僑	Yan Tsz Kiu
游宗衡	Yau Chung Wai
葉佩欣	Yip Pui Yan
俞婷婷	Yu Ting Ting

企業管理高級文憑
Higher Diploma in
Corporate Management

賀子洋	He Ziyang
-----	-----------

明愛白英奇專業學校 Caritas Bianchi College of Careers

卓越表現獎學金 Outstanding Performance Scholarship

配藥高級文憑
Higher Diploma in
Pharmaceutical
Dispensing

錢柏滔	Chin Pak To
周珈沂	Chow Ka Yee

商務學副學士
Associate Degree in
Business

姜子豪	Keung Chi Hou
謝仲翹	Tse Chung Kiu
唐小燕	Tang Xiaoyan

最佳進步獎 Best Progress Award

商務學副學士
Associate Degree in
Business

黃麗儀	Huang Liyi
張舒怡	Zhang Shuyi

才藝發展獎學金 Talent Development Scholarship

音樂研習高級文憑
Higher Diploma in Music
Studies

吳卓霖	Ng Cheuk Lam
吳盛男	Ng Shing Nam
潘儉雅	Poon Kim Ngan

配藥高級文憑
Higher Diploma in
Pharmaceutical
Dispensing

陳燕琮	Chan Yin King
許浩敏	Hui Ho Man

外展體驗獎 Reaching Out Award

配藥高級文憑
Higher Diploma in
Pharmaceutical
Dispensing

何鈺琪	Ho Yuk Kei
江慧茹	Kong Wai Yu
邱浩卓	Yau Hoo Cheuk
葉佩琪	Yip Pui Ki
翁曉霖	Yung Hui Lam



大家踴躍參與啟動典禮
Full support from the participants

GET-SET-GO 啟動典禮暨青年創業家日 GET-SET-GO Kick-off Ceremony cum Young Entrepreneur Day

明愛專上學院於二零一八年三月二十二日（星期四）舉行GET-SET-GO計劃啟動典禮暨青年創業家日，為為期三年的GET-SET-GO計劃揭開序幕，近四百名中學師生及本地中小企業的僱主參與盛事。

麥建華校長致歡迎辭時，代表學院感謝周大福慈善基金的慷慨支持，讓學院能夠為中學生提供就業及專上教育的升學支援，以增加他們向上流的機會。今年青年創業家日的活動主題為「拼出未來」（Paint Your Future），重點活動有創業家分享會（五位中小企僱主分享他們創業的奮鬥故事）、Speed Networking（中學生一小時內分組與不同僱主進行面談）及職業博覽，讓參與的中學生認識不同行業的專業人士，了解行業入職要求及發展前景，從而規劃職業路向。



校長麥建華博士與僱主代表羅志平先生展示活動主題
Dr Mak (left) and employer representative
Mr Noel Lo (right) introducing the theme of the event



GET-SET-GO計劃啟動
Getting ready for the
GET-SET-GO scheme



中小企僱主分享創業奮鬥故事
Entrepreneurs sharing their start-up
experience and stories



同學們與專業人士輕鬆面談
Students chatting happily with profes-
sionals from different sectors



校長麥建華博士為典禮致歡迎辭
Welcoming speech given by
President of CIHE, Dr Kim Mak

The GET-SET-GO Kick-off Ceremony cum Young Entrepreneur Day was organized at the Caritas Institute of Higher Education (CIHE) on 22 March 2018 to mark a remarkable start for the three-year GET-SET-GO scheme. Around 400 participants including secondary school students and teachers as well as employers of local small and medium enterprises witnessed the momentous occasion.

Addressing the ceremony, CIHE President, Dr Kim Mak, expressed gratitude to the generosity of Chow Tai Fook Charity Foundation, which allows the Institute to provide support for senior secondary school students moving onto higher education or employment in order to enhance their opportunity for upward mobility. With the theme of "Paint Your Future", the starting event of the Scheme, Young Entrepreneur Day, included featured activities such as Young Entrepreneurs' Forum (five entrepreneurs sharing their start-up experience and stories), Speed Networking (students meeting with professionals from different sectors within an hour), and Career Expo. Through the event, participating students had a better understanding of the entry requirements and career prospects of various industries, which would empower them to make informed choices on their career paths.



同學們於課程展覽攤位查詢課程資訊
Students making enquiry on programs
offered by CIHE

週年教與學座談會 Annual Learning and Teaching Symposium

週年教與學座談會於二零一八年六月十三日舉行。校長麥建華博士致歡迎辭後，本校榮譽教授趙程德蘭博士隨即開始主講，題為「如何讓有特殊學習需要的學生於專上教育取得成就」。

座談會的焦點落在聖芳濟各卓越教學獎四名得獎人身上——健康科學系配藥高級文憑課程主任陳秀怡女士、社會科學院助理教授區國昌博士、設計學系課程主任楊蘇蘇女士及系主任林仲強先生。他們得獎後還跟大家分享教學心得，在座的所有觀眾都獲益良多。

The Annual Learning and Teaching Symposium was held on 13 June 2018. After the opening remarks by Dr Kim Mak, our President, Prof Rosa Chiu-Ching, Honorary Professor at CIHE, gave her keynote speech on enabling students with special educational needs to succeed in higher education.

The highlight of the event was the presentation of St Francis Teaching Excellence Awards to Ms Windy Chan, Program Leader of Higher Diploma in Pharmaceutical Dispensing from the School of Health Sciences, Dr Ricky Au, Assistant Professor from the School of Social Sciences, Ms Louisa Young and Mr Gary Lam, Program Leader and Head respectively from the Department of Design, followed by sharing sessions about their teaching strategies. We all learnt a lot from these outstanding teaching staff.



趙程德蘭教授與觀眾不停互動
Prof Rosa Chiu-Ching interacting with the audience

聖芳濟各卓越教學獎得獎人從麥校長(右)手上接過獎狀
St Francis Teaching Excellence Awardees receiving certificates from Dr Mak (right)



楊蘇蘇女士
Ms Louisa Young



區國昌博士
Dr Ricky Au



林仲強先生
Mr Gary Lam



卓越教學獎得主陳秀怡女士分享她利用手提電話作教學用途的心得
Awardee Ms Windy Chan sharing her teaching strategy using mobile phones



觀眾全神貫注聆聽分享
Audience members listening attentively during awardees' sharing sessions

雙喜臨門 - 與徐明心教授分享喜悅

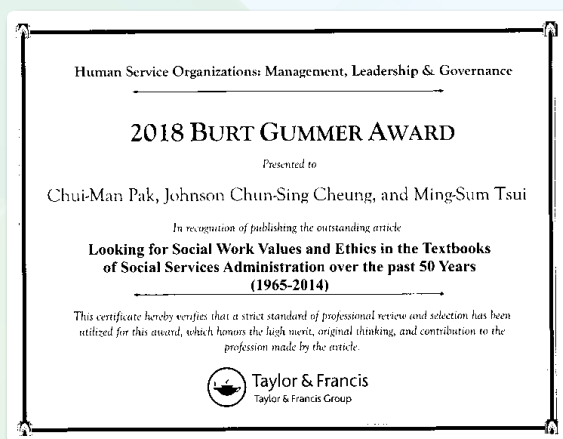
Double Glories — Prof Tsui Ming-sum Accepting Award and Chief Editorship

社會科學院院長徐明心教授及其博士生的論文「在1965-2015年間的社會服務管理課本中找尋社會工作的道德價值觀」榮獲表揚出色文獻研究的伯特古默爾獎，頒獎典禮已於今年六月十四日於美國加州聖地亞哥州立大學隆重舉行。七月初徐教授再傳來喜訊，他與社會科學院榮譽教授Prof Patrick O'Leary獲選為國際社會工作期刊未來四年的主編輯。我們衷心恭賀徐教授！

Prof Tsui Ming-sum, Dean of CIHE School of Social Sciences, has two pieces of great news to share with our readers! His article, "Looking for Social Work Values and Ethics in the Textbooks of Social Services Administration over the Past 50 Years (1965-2014)," co-written with his two doctoral students, received the Human Service Organizations: Management, Leadership & Governance Burt Gummer Award for its outstanding literature-informed research. The award presentation was held during the annual Network for Social Work Management Conference in Montezuma Hall at San Diego State University in San Diego, California on June 14, 2018. An even bigger honor came when Prof Tsui and Prof Patrick O'Leary, Honorary Professor of CIHE School of Social Sciences, were selected to serve as the Chief Editors for the International Social Work Journal in the next four years. Congratulations Prof Tsui!



徐明心教授(左)及其博士生一同獲獎，興奮碰杯。
The Burt Gummer Award recipients (from left): Prof Tsui Ming-sum, Mr Pak Chui-man, and Dr Johnson Cheung



徐教授的獎狀
Prof Tsui's award certificate

熱烈歡迎陳冠雄教授加入我們的教學團隊

Extending a Warm Welcome to Prof Chan Koon Hung

商業及款待管理學院最近有新成員加入，他就是陳冠雄教授。陳教授獲得美國賓夕法尼亞州立大學工商管理學博士，曾任教於香港理工大學、香港中文大學及香港嶺南大學會計學系，並曾擔任多項管理工作。陳教授亦曾代表香港學術及職業資歷評審局，為幾所自資專上院校擔任評審委員。

陳教授目前主要研究範圍包括中國及香港審計及稅務問題，他的研究特色是從學術角度尋求理論上的突破，並為專業界及公共政策帶來重要啟示。研究獲多項資助，並發表於世界一級的會計學術研究期刊，他同時亦擔任多份一級研究期刊編輯委員會成員工作。

Prof Chan Koon Hung has recently joined CIHE as a Professor of the School of Business and Hospitality Management. Prof Chan obtained his PhD in Business Administration from the Pennsylvania State University. He served as Head of Department / School Director of Accountancy at several leading universities in Hong Kong. Prof Chan also served on HKCAAVQ accreditation panels for major self-financed institutions in Hong Kong.

Prof Chan mainly conducts empirical research in Auditing and Taxation with a current focus on China / Hong Kong. He is a pioneer on China-based research in Accounting and is one of the first to publish research articles in Top 3 Accounting journals on China. He has obtained numerous competitive research grants over the years and was a member of the RGC Panel in charge of funding for research proposals in Business.





商務及款待管理學院首次推出了「BHM」學生發展計劃。BHM意為「傑出、誠信及謙和」。該發展計劃邀請從事商務領域的校友和專業人士，擔任工商管理全日制學生的導師。通過計劃的實行，學院將為學生提供充分的指導和機會，使他們成為具備良好溝通技能，擁有高度熱誠和社會責任感，有競爭力的畢業生。

計劃啟動儀式暨專業導師就職典禮，已於十一月二十一日在校園順利舉行。活動當天，導師向學員分享他們的實踐經驗及生活實例，這對學生未來的個人及職業發展至關重要。



「BHM」學生發展計劃 The “BHM” Student Development Program

The “BHM” Student Development Program was first introduced by the School of Business and Hospitality Management in this academic year. BHM is an acronym for the attributes of Brilliance, Honesty, and Modesty. This program aims at providing mentorship by CIHE alumni and dignitaries from business and professional sectors for full-time BBA students. Through the Program, the School will offer necessary guidance and enhancement opportunities to help students become competent business graduates with strong interpersonal and communication skills, as well as a high level of commitment and social responsibility.

The inauguration ceremony cum professional mentorship orientation was successfully held on 21 November. All mentors were actively involved in sharing their real-life experience with the student mentees to the benefit of both their personal and career developments.



品酒研討會 — 「法國風土」 Wine Tasting Seminar — “Terroir of France”

二零一八年三月二日，六十位來自款待管理學士及高級文憑的學生，體驗了一次難得的紅酒之旅，地點並非在法國波爾多，而是在明愛白英奇專業學校的模擬餐廳。

是次題為「品味研討會」的嘉賓講者羅先生是Unique Wine有限公司的所有者和創立者，他從事紅酒生意多年。起初，他將Terroir視為一種融合了地區氣候、土壤等，影響葡萄酒口味的環境要素。如同期待一個精美的雕塑作品，有信譽的葡萄酒生產商能夠專業地管理釀造過程，這不僅需要技巧、經驗，還需要工具和時間，更重要的，是熱情。

除此之外，他還解釋了有關葡萄酒業務的三個術語，即「Prelude, Rhythm and Oenophile」。Prelude是指在適合的土壤、天氣和水源狀態下葡萄的品質。而Rhythm包含了從葡萄的收穫到破碎、壓榨、發酵，以至陳釀的葡萄酒釀造過程。最後，Oenophile是關於葡萄酒的享受和品鑒。

Sixty Higher Diploma and Bachelor's Degree students from the hospitality management discipline had a rare wine journey on 2 March 2018, not in Bordeaux of France, but at our training restaurant on CBCC campus. Our honorable guest, Mr Noel Lo, conducted a wine-tasting seminar with the theme “Terroir of France”.

Mr Lo is the owner and founder of Unique Wine Limited and has been in the wine business for years. He first introduced Terroir as a mixture of environmental factors, including a region's climate, soil and aspect (terrain) that affect the taste of wine. Reputable wine producers are those who can manage the wine making processes professionally the way carving a sculpture requires skill, experience, tools, time, and most importantly, passion. He also explained three terms in the wine business, namely Prelude, Rhythm, and Oenophile. Prelude refers to the quality of the grapes grown in the right soil structure, weather, and water source. Rhythm involves the process of wine-making from harvesting of grapes to crushing, pressing, fermentation, clarification, aging, and bottling. Oenophile pertains to the enjoyment and appreciation of wine.

Prior to the tasting of wine, Noel demonstrated the professional serving of wine. Students had a chance to experience six different brands of white wine, red wine, and rosé made from different varieties of grapes from different vineyards. They were taught about using “4s”, namely sight, smell, sensation, and summary, to appreciate wine, and how different taste buds on the tongue helped form an impression about the wine we drank. In this seminar, these young adults accumulated practical experience and skills in wine tasting.



學生不賭世界杯活動
No Gambling on World Cup Campaign



參觀立法會
Visiting Legislative Council



社會科學院最新進展

News from the School of Social Sciences

榮譽教授

為配合學院的未來發展，社會科學院剛委任了數位知名的海外學者成為榮譽教授。他們除了在整體發展方向及提昇本院學術地位方面作出貢獻外，更會在特定領域上與老師合作，以進一步建立國際間的合作，及交流最新的學術知識及研究課題。



殷妙仲教授

加拿大英屬哥倫比亞大學社會工作學院教授暨系主任。殷教授的學術研究範圍涵蓋社會工作實務、社會福利、以至社工教育等領域，並積極推動內地社會工作教育發展。

Honorary Professor

In order to meet the future development of the school, the School of Social Sciences has recently appointed a number of well-known overseas scholars as our honorary professors. Apart from contributing to the development and enhancing the academic status of the school, they will work closely with our lecturers in specific areas to further develop international cooperation and exchange the latest academic knowledge as well as research topics.

Prof Yan Miu-Chung

As the Director of the Faculty of Social Work at University of British Columbia, Prof Yan's academic research covers many areas, including social work practice, social welfare, and social work education. Besides, he has been committing himself to promoting social work education in Mainland China.



Professor Patrick O'Leary

為澳洲格理菲斯大學人本服務及社會工作教授暨系主任。Professor O' Leary 的研究領域包括社會工作、青少年及兒童工作、防止家庭暴力等。其工作範圍遍及各大洲，被聯合國兒童基金會委任為研究顧問。

Prof Patrick O' Leary

As a professor and Dean of Human Services and Social Work at Australia Griffith University, Prof O' Leary's research areas include social work, work for adolescents and children, as well as prevention of domestic violence. He was appointed by the United Nations Children's Fund as a research adviser.



曾華源教授

東海大學社會工作學系暨研究所教授，為台灣社會工作教育界資深學者。在社會工作的專業教育、專業倫理、社工督導、兒童少年領域以及華人文化社會工作均極具代表性。

Prof Tseng Hua-Yuan

As a professor of the Department of Social Work at Tunghai University, Prof Tseng is a senior scholar in the social work education field in Taiwan. He possesses profound knowledge in professional education in social work, social worker supervision, children and youth fields, as well as social work in the Chinese culture.

研究教授

除了海外學者外，社會科學院也於早前委任了一批傑出學者作為研究教授，包括趙維生教授、陳錦華教授、劉國裕教授等；同一期間，黃麗娟博士也加入了學院成為榮譽副教授。連同早前已被委任為研究教授的葉錦成教授和何芝君教授，將大力增強本院在學術研究的發展。

Research Professor

Apart from overseas scholars, the school has also appointed a group of eminent scholars as research professors, including Prof Sammy Chiu Wai Sang, Prof Chan Kam Wah, and Prof Lau Kwok Yu. Besides, Dr Wong Lai-kuen has joined the school as an honorary associate professor. Together with Prof Yip Kam Shing and Prof Ho Chi Kwan who have previously been appointed as research professors, they will vigorously enhance the development of our academic research.



私營殘疾人士院舍「質素提昇」訓練計劃 開幕禮
Opening ceremony of training program for improving the services of private residential care homes for persons with disabilities



私營殘疾人士院舍「質素提昇」訓練計劃
Training program for improving the services of private residential care homes for persons with disabilities

顧問服務

為提昇私營殘疾人士院舍的服務質素，學院獲社會福利署委任，為私營殘疾人士院舍推行為期十八個月的「質素提昇」訓練計劃，除課堂學習外，更安排顧問到各院舍直接提供意見，一同研究提昇服務質素的具體措施，以保障服務使用者能得到合適的照顧。

學習活動

學院是年度舉辦了多項不同形式的教學活動，以貫徹學院結合「課堂學習」及「非課堂學習」教學模式的精神。包括探訪不同服務性質的社會服務機構、一連串的體驗學習活動、不同專題的「增權」講座、「動物輔助治療」及「表達藝術」工作坊等；當然還有極受歡迎的海外交流學習團呢！



一帶一路考察團
One Belt One Road Study Tour at Croatia and Slovenia



共生舞體驗日
Dancing with the disabled

Consultancy Services

In order to upgrade the service quality of private residential care homes for the disabled, the school has been appointed by the Social Welfare Department to implement an 18-month quality enhancement training program at private homes for the disabled. In addition to traditional classroom learning, we will arrange consultants to offer advice to residential homes.

Learning activities

The school has organized a number of different kinds of teaching activities, both in-class and after-class. They include visiting social service organizations, a series of experiential learning activities, as well as overseas exchange programs.



開幕主禮嘉賓及會議參加者
Guests of honor and conference participants
at the opening ceremony

全人發展的應用心理與人文精神：哲學與實踐研討會 Conference on Applied Psychology and Humanities in Holistic Development: Philosophy and Practice

注重心理實踐 聯繫人文精神

「全人發展的應用心理與人文精神：哲學與實踐研討會」，於二零一八年三月一至三日在明愛專上學院順利舉行。會議由國際中華應用心理學研究會港澳臺分會主辦，香港心理衛生會及明愛專上學院人文及語言學院「愛、婚姻及家庭研究組」協辦。

開幕禮主禮嘉賓為香港心理衛生會會長陳佳釀教授。是次會議討論範疇涵蓋精神心理、介入治療、社區關懷和人文哲學四大專題，超過七十位港澳臺的學者、醫生、臨床心理學家及社工，在不同專題學術講座發表論文報告及作海報展示，分享研究成果。

The conference on 'Applied Psychology and Humanities in Holistic Development: Philosophy and Practice' was successfully held at Caritas Institute of Higher Education (CIHE) on 1-3 March 2018. The conference was organised by the International Society of Chinese Applied Psychology (Hong Kong, Macau, and Taiwan) and co-organized by the Mental Health Association of Hong Kong, and Research Unit on Love, Marriage and Family, School of Humanities and Languages, CIHE.

The conference officially commenced with opening speeches by guest of honor, President of the Mental Health Association of Hong Kong, Prof Chen Char-nie, OBE, JP. The conference attracted scholars and researchers involved in the field to share their experience and research on four themes — Mental Health, Humanities, Intervention and Therapy, and Social Concern.



主題演講嘉賓：香港大學防止自殺研究中心
總監葉兆輝教授
Keynote speech by Prof Yip Paul S.F. from
Centre of Suicide Research and Prevention



研討會開幕禮主禮嘉賓(左起)：明愛專上學院麥建華校長、國際
中華應用心理學研究會秘書長李建明教授、香港心理衛生會會長
陳佳釀教授、國際中華應用心理學研究會會長鄧明強教授
Officiating guests with the four themes of the conference



聽眾提問
Academic exchange at the conference



資深性教育者及性治療師吳穎英醫生發表題為「性與心理
健康」的演講
Senior sexuality educator and sexuality therapist, Dr
Angela Ng Wing Ying, delivering her speech on "Sex
and Psychological Health"



澳洲紐卡素大學陳慧慈教授發表題為「慢性疾病的自我
管理」的主題演講
Keynote speaker Prof Sally Chan from University of
Newcastle, Australia, delivering a speech on "Self-
management of Chronic Diseases"

未來之星
Future stars



二零一八 ROBOFEST 機械人大賽香港區選拔賽 ROBOFEST Hong Kong 2018



小小科學家
Little scientists

由電子計算及信息科學學院聯同香港機械人學院及香港科技園主辦，「二零一八 ROBOFEST 機械人大賽香港區選拔賽」，於二零一八年三月三日在本校舉行。當中的比賽項目包括：BottleSumo機械人相撲比賽及Game機械人挑戰賽等等。當日吸引了一千多名中小學師生及家長參與，場面盛大。今次活動，不但為全港學子提供了競賽的機會，一展機械人的實力，同時也讓他們認識本校嶄新設施以及數碼娛樂（榮譽）理學士課程，讓有志學習專業技術的同學了解我校的升學階梯。

Jointly organized by School of Computing and Information Sciences, Robot Institute of Hong Kong, as well as Hong Kong Science and Technology Parks Corporation, ROBOFEST Hong Kong 2018 was successfully held on 3 March 2018 on our campus. More than 1000 secondary and primary school teachers, students, as well as parents took part in it. It was a golden opportunity for our future stars to not only show their talents, but also understand more about our brand new campus and the Bachelor of Sciences in Digital Entertainment program.



學院師生合照
Group photo of students and staff



小機械人準備好！
Robots are ready!

全神貫注
Fully focused

優秀團隊
Talents



CHAT 六廠 x CBCC 研習室圍裙計劃 CHAT X CBCC — Project Apron

挑戰傳統 突出重「圍」

明愛白英奇專業學校設計系一向強調與不同界別的合作。綜合計劃就是特地為了學生的學習可以貼近生活，與不同行業互動而設置。

今年二月，明愛白英奇專業學校設計系、六廠紡織文化藝術館（CHAT 六廠）與香港紡織及研發中心三方攜手，推出研習室圍裙計劃，意在製造一系列新穎漂亮的圍裙，冀望打破大家對圍裙刻板的印象。

該計劃給荃灣社區帶來正能量，保留社區文化，增加社群互動，一舉多得。相關的展覽已於二零一八年七月分別在荃灣和明愛專上學院舉行。

The Department of Design emphasizes horizontal linkage between the study streams in the students' learning experience. Integrated projects are set up for students of all the streams to provide them with opportunities to be involved in close-to-real-life learning and interact with designers across various disciplines.

"Project Apron", a collaborative project jointly organized by Caritas Bianchi College of Careers (CBCC), Centre for Heritage, Arts and Textiles (CHAT), and the Hong Kong Research Institute of Textiles and Apparel (HKRITA), aims to challenge the apron's stereotypical image and to make it more fun and beautiful by re-creating and co-creating a new set of aprons with their users.

And in doing so, we are not only providing design solutions to the practical problems, we are also connecting people, injecting positive energy, preserving local culture, and bringing innovation to the community by creating dialogues and interactions among the participants in the Tsuen Wan community. Interactive, mobile, and site-specific exhibitions were held in July 2018 in the Tsuen Wan District as well as on the CIHE campus.



親歷洗車客戶現場（香港唐氏綜合症協會）
Experiencing car cleaning with the real client
(Hong Kong Down Syndrome Association)



肉檔上的圍裙設計
Designing an apron
with the real client (Butcher)



演講嘉賓薛文諾分享社會設計經驗
Guest speaker Sit Man Nok sharing
his experience in social design



簡介荃灣區情況
Briefing at the Tsuen Wan District



演講嘉賓羅樂謙分享社會設計經驗
Guest speaker Lo Lok Him (CHAT)
sharing his experience in social design



交流切磋環節
Critique session

明愛設計學生 生死教育遊學之旅 Design and the Meaning of Life



行走台灣 體悟生命

設計不僅僅是名牌之大，也是眼界之闊。古人云：「讀萬卷書不如行萬里路。」明愛白英奇專業學校設計系，素來注重培養學生的視野。學系於二零一八年一月十至十三日，組織設計系學生到台灣國立台北大學，參觀人類發展與健康學院，意在刺激同學思考設計與人生意義的關係—通過一系列的生命與設計的主題活動，讓同學圍繞生死的角度，思索如何提升人類的健康福利以及增強健康。除此之外，他們還參觀了宗教博物館和藝術文化景點，大大拓展設計學生的眼界，增加學生的社會責任以及宏觀刺激同學思考設計與人生意義的關係視野，冀助學生日後發展。

設計系師生到國立台北大學，參觀人類發展與健康學院
Teachers and students visiting
National Taipei University of Nursing and Health Science

To Taipei and Back

Apart from networking with big names in design, we also have the conviction that nurturing young designers and design students is equally important and their design contributions are also significant. Hence, apart from setting up prizes and awards to motivate them and show appreciation for their effort, the Department of Design, CBCC, conducted a Taipei study trip to further stimulate them to think about how design can transform people's life. With the theme of "Design and Meaning of Life", we visited a college of human development and health under National Taipei University of Nursing and Health Science with the educational goals of promoting the health and welfare of people, and improving the quality of health care, with the cycle of life from birth to death as the central focus of the study trip. We also visited a museum about world religions with exhibits and messages from the cradle to the coffin. We took this chance to visit different art, design, and cultural spots in order to broaden students' horizons and stimulate them to think bigger. We endeavored to gather more design talents at different stages in life and experience to cultivate social responsibility and to change our world.



設計系學生及教員
Teachers and
students of
Department of
Design



師生參觀了宗教博物館，刺激同學思考設計與人生意義的關係。
Teachers and students visiting
a museum about world religions
with exhibits and messages
from birth to death



共享空間入口寬敞舒適
Comfy Entrance to the Learning Commons



同學在電子學習實驗室參與工作坊
Students attending a workshop in the e-learning laboratory



獨立溫習座位
Individual study carrels



靈活使用學習空間 — 自修或討論均可
Flexible use of space for self-study and discussions



圖書館學習共享空間 Learning Commons @ Library

位於新校舍四樓，佔地一千六百平方米的學習共享空間，提供一個舒適的學習環境給學生。

共享空間用途廣泛，其中包括：

- 在電子學習實驗室舉辦工作坊和訓練班
- 進行單獨溫習或小組討論
- 利用無線網絡上網或通訊
- 借用手提電腦
- 使用影印和列印服務

二零一七年九月啟用以來，學習共享空間已成為教與學不可或缺的一部分。

Located on Level 4 of the CIHE Campus, the 1,600 square-meter Learning Commons provides a spacious and supportive learning environment for students.

The Learning Commons can be used for a wide variety of purposes, including:

- conducting workshops and training sessions at the e-learning laboratory
- self-study or group discussions
- internet access and online communications through Wi-Fi
- laptop computer lending service
- photocopying and printing documents

Since its opening in September 2017, the Learning Commons has become an essential area for teaching and learning.

「大學生活和你」系列之「歷耆者」工作坊 Eldpathy Workshop in "College Life and You" Course

「大學生活和你」是明愛白英奇專業學校為副學士學生設置的一門不修學分的通識教育課程，其目的是為中學生進入專上教育階段提供良好過渡，並讓他們從參與、觀察及討論中學習。學生需要在學年內參加研討會，並且完成一個服務性課程。

學生事務處在二零一七年十一月二十七日邀請「歷耆者」舉辦了一次體驗性工作坊。在活動中，學生都穿上了特製高齡模擬體驗衣，並且體驗了長者的日常生活，包括視覺閱讀急轉彎、手部小肌肉大挑戰、彎腰尋寶大比拼活動。該工作坊旨在培養學生對長者的同理心，並且為他們將來探訪老人中心做好充分準備。

"College Life and You" is a non-credit bearing course for sub-degree students to adapt to the transition from secondary to tertiary education, and to learn from participation, observation and discussion. Students are required to attend seminars and complete a service-learning program within one academic year.

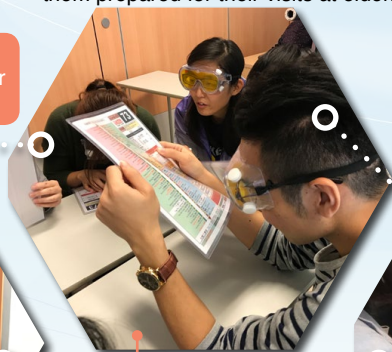
Student Affairs Office invited Eldpathy to conduct an experiential-learning workshop on 27 November 2017 as one session of the service-learning program. Students were all geared up in the Elderly Simulation Suits and experienced daily life activities of an elderly person, which included reading in blurred vision, the hand challenge, and the treasure hunt. The workshop aimed to develop students' empathy toward the elderly and get them prepared for their visits at elderly homes.



學生身穿特製高齡模擬體驗衣
樓梯撿玩具
Students wearing Elderly
Simulation Suits and picking up
small toys on the stairs



學生在挑戰結束後精疲力盡
Students feeling very tired after
completing the challenges



學生挑戰模糊視覺閱讀
Student trying to read the bus
route information sheet in
blurred vision



學生進行手部小肌肉大挑戰
Students trying to overcome
the hand challenge

自資高等教育聯盟聯校籃球比賽 FSTE Joint Basketball Tournament

二零一八自資高等教育聯盟聯校籃球比賽，已於二月二十四日至三月三日在香港公開大學體育館進行，九間自資院校分別派出隊伍參賽。明愛專上學院及明愛白英奇專業學校籃球隊，先後與香港科技專上書院及香港公開大學作賽，並贏得比賽。雖然在與職業訓練局的比賽中失利，本校籃球健兒仍以兩勝一負的佳績，獲得亞軍。

Federation for Self-financing Tertiary Education (FSTE) Joint Basketball Tournament 2018 was held successfully from 24 February to 3 March 2018 at the Open University of Hong Kong, with participation from nine institutions. The CIHE and CBCC Basketball Team won two matches playing against Hong Kong Institute of Technology and the Open University of Hong Kong, but lost one match when playing against Vocational Training Council. As a result, our team won the first runner-up in this tournament.



學院籃球隊最後勇奪亞軍
Team CIHE & CBCC winning the first runner-up



黃頌譚同學三分球進攻
Wong Chung Yin of CIHE &
CBCC making a three-point shot



易明偉同學跳投
Yick Ming Wai of CIHE & CBCC
making a jump shot



梁家齊同學跳投
Leung Ka Chai of CIHE &
CBCC making a jump shot



梁嘉俊同學投入罰球
Leung Ka Chun of CIHE &
CBCC making a free-throw



本校常務副校長余嬋雲教授親自到場為籃球隊打氣
Prof Annie Bligh, Provost of CIHE & CBCC, cheering for our team

學生會培訓日 Student Society Training Day

學生事務處在二零一八年一月十三日舉辦了學生會培訓日。該培訓項目包括破冰遊戲，讓委員會成員互相認識。另外，他們亦學習如何舉辦學生活動，以及進行邁爾斯-布里格斯(MBTI)性格測試。

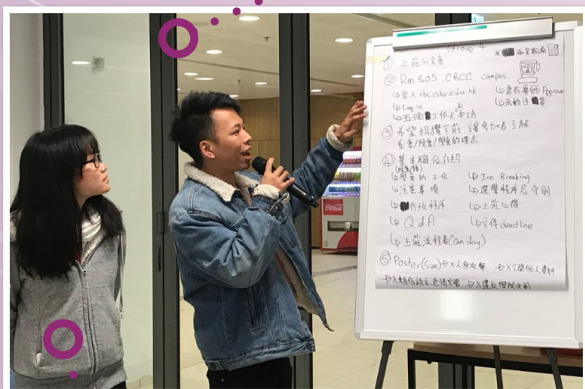
Student Affairs Office organized a Student Society Training Day for 28 societies on 13 January 2018 on CIHE Campus. The training included ice-breaking games for the committee members to get to know each other, administrative procedures on how to plan an activity with case studies, and MBTI personality assessment to know more about themselves.



學生在破冰遊戲中互相認識
Students getting to know each other's names during one of the ice-breaking games



學生分享對行政程序的理解
Students presenting their understanding of administrative procedures



學生分享活動靈感
Students presenting their activity ideas

同學正全神貫注參加 MBTI 工作坊
Students paying full attention at the MBTI workshop



學生進行MBTI角色扮演
Students doing a role-play during one of the MBTI activities



宗教及生命教育課程 — 宣揚天主教價值觀

Religious and Life Education Courses — Promoting Catholic Values

於過去一年，明愛專上學院高等及專業教育中心開辦了不同的宗教培訓課程，宣揚天主教價值觀，使學員能應用於生命及教育上，以下為大家介紹其中的一些課程。

In the past year, a number of courses were organized by CIHE Centre for Advanced & Professional Studies (CAPS) to promote catholic values and their application in life and education. Here's a quick recap.



學員與神父修女大合照！個個都LIKE！
Snapshot of trainees, nun and Rev Yim – everyone gives it a LIKE!

信仰小團體領袖培育證書 / 文憑 (與香港天主教信仰小團體發展中心合作)

Certificate / Diploma in Leadership Training for Small Communities of Faith

(In collaboration with Hong Kong Catholic Development Centre for Small Communities of Faith (CDCF))

此課程旨在深化天主教信徒的教友意識及信仰知識，並藉着學習理論和實踐，培育小團體領袖。

This program aims to enhance the faith and religious knowledge for laymen of the Catholic Church through a series of practical leadership training on Small Communities of Faith.



導師與學員互動交流，
氣氛融洽！



Interactions between the instructor and trainees bring a harmonic atmosphere

天主教學校宗教及道德教育工作者證書 / 文憑 (與明愛宗教及靈性生活教育事務處合作)

Certificate / Diploma in Religious and Moral Education Training for Catholic Schools

(In collaboration with Caritas Religious and Spiritual Life Education Unit (CRSLEU))

此課程之成立旨在培訓天主教中小幼學校內，能夠掌握天主教宗教及道德教育的專業知識、能力及態度的教育工作者。

This program is established to train education workers at Catholic schools in terms of knowledge, ability and attitude in teaching the Catholic religion and moral education.



努力終得到回報！
Nothing's better than hard work being paid off!

宗教與生命教育課程

- 神人共融-天主教傳承中的天主化之路
- 男與女-天主教傳承中的性別觀
- 基督信仰之家庭及婚姻關顧

Religious and Life Education Programs

- Integration of God and human: Road to Catholicism in Catholic heritage
- Male and Female: Gender perspectives in Catholic heritage
- Christian family and the care of marriage

此課程鼓勵學員對宗教信仰和身、心、靈發展的有關課題建立持續進修的興趣，增加個人對生命與信仰生活的認識，提升屬靈素質等。

These programs encourage trainees to establish interest in continuing education in religious beliefs and body-mind-spirit-related issues, increase their understanding of life and religion, and enhance their spiritual qualities.



專注唱詩讚美上主！
Focused on worshipping our Lord!



專注唱詩讚美上主！
Focused on worshipping our Lord!

以上課程由明愛專上學院高等及專業教育中心舉辦，查詢：

The above programs are offered by CIHE Centre for Advanced & Professional Studies (CAPS).

For enquiries:

電話 Tel: 3653 6700

電郵 Email: caps@cihe.edu.hk

網址 Website: www.cihe.edu.hk/caps/index.htm



捐款金額 Donation Amount (請選擇以下其中一項 Please choose one of the following)

☐ 本人/本機構*願意 **一次性**捐款港幣 I / Our Organisation* would like to make a **one-off donation** of HK\$ _____

☐ 本人/本機構*願意 **每月**捐款港幣 I / Our Organisation* would like to pledge a **monthly donation** of HK\$ _____

捐贈港幣100元或以上可憑正式收據申請扣減稅項。正式收據將郵寄至閣下之郵寄地址。

Donation of HK\$100 or above is tax deductible with an official receipt which will be sent to your mailing address in due course.

* 請刪除不適用者 * Delete as appropriate

鳴謝安排 Donor Acknowledgement (請選擇以下其中一項 Please choose one of the following)

☐ 本人/本機構欲為學院設施冠名** I / Our Organisation would like to name a campus facility**

(捐款金額港幣200,000或以上 For donations of HK\$200,000 or above)

☐ 本人/本機構欲留名於「感恩樹」上 I / Our Organisation would like to be acknowledged on the Thanksgiving Tree

(捐款金額港幣10,000或以上 For donations of HK\$10,000 or above)

Name to be acknowledged on the Thanksgiving Tree

「感恩樹」上芳名: _____

☐ 本人/本機構無需冠名任何設施或「感恩樹」 I / Our Organisation do not require any naming of facility or on Thanksgiving Tree

☐ 本人/本機構欲以「無名氏」身份捐款 I / Our Organisation wish to remain 'anonymous' for the donation

** 本校將會聯絡閣下有關於設施命名之內容及條款。You will be contacted for details and terms of facility naming.

捐款方法 Payment Method (請選擇以下其中一項 Please choose one of the following)

☐ 現金 Cash (只限親身捐款, 切勿郵寄現金 For donation in person only, do not send cash by post)

☐ 劃線支票 Crossed Cheque 請連同支票寄交明愛專上學院 Please send crossed cheque with the completed donation form to CIHE

支票抬頭請註明「明愛專上學院」Payable to "Caritas Institute of Higher Education"

Cheque No. _____

支票號碼 _____

Bank Name _____

銀行名稱 _____

☐ 直接存款 Direct deposit 請連同存款單正本寄交明愛專上學院 Please send original deposit advice with the completed donation form to CIHE

交通銀行 Bank of Communications 戶口號碼 Account no. 027-534-9-312152-8

☐ 信用卡 Credit Card

☐ VISA ☐ 萬事達卡 MasterCard

Cardholder's name _____

持卡人姓名 _____

Card number _____

信用卡號碼 _____

Expiry Date _____

有效期至 _____

Issuing Bank _____

發卡銀行 _____

Cardholder's Signature _____

持卡人簽名 _____

☐ 每月自動轉賬 Monthly AutoPay Direct Debit

請連同填妥之直接付款授權書寄交明愛專上學院

Please send completed AutoPay – Direct Debit Authorisation Form with this form to CIHE.

下載直接付款授權書:

Download AutoPay – Direct Debit Authorisation Form:

<http://www.caritas.org.hk/images/dda.pdf>



捐款人資料 Donor Particulars

Title (Professor/Dr/Mr/Mrs/Ms/Other) *

稱謂 (教授/博士/醫生/先生/女士/其他) *

Chinese Name

中文姓名

Name in English (Surname)

英文姓名

(Given Name)

Organisation Name

機構名稱

Name for issuing receipt (if different from above)

捐款收據抬頭(如與上述不同)

Contact Address (Home/Business)

聯絡地址(住宅/機構)

Contact Tel. No.

電話號碼

Email

電郵

Date of Birth (optional) (dd日 / mm月 / yyyy年)

出生日期 (選擇性填寫)

Caritas Institute of Higher Education respects the preference of donors who do not wish to have their identity published or otherwise made known, i.e. to remain anonymous. However, the donor's necessary details shall be made known to the Institute for its record. 明愛專上學院尊重捐款人選擇以無名氏身份捐贈, 不欲其名字被刊登或公開之意願。然而學院仍須取得捐款人的必需資料以作紀錄。

* 請刪除不適用者 * Delete as appropriate

Caritas Institute of Higher Education would like to keep you informed its latest news and activities. All the data provided will be treated as strictly confidential and the data will be used for issuing receipt, maintaining contact, updating you with the latest developments of the Institute, and the provision of information including but not limited to Institute news, activities, giving initiatives, courses and programmes. The Institute will not disclose any personal information to external bodies unless you have been informed, or the Institute is required to do so by law. If you do not wish to receive the above information from us in future, please let us know at give@cihe.edu.hk.

明愛專上學院希望為您提供我們最新消息及活動資訊。您所提供的資料將絕對保密, 只會用作發出捐款收據、保持聯繫及發放有關學院發展和其他資訊, 包括但不限於最新消息、活動、籌款項目、課程。除法律要求外, 在未得到您的同意前, 學院不會向校外機構透露您的任何個人資料。如您不欲收到上述通訊, 請電郵至 give@cihe.edu.hk 通知我們。

Signature 簽名 _____

Date 日期 _____

Official Use Only
Donor ID

Deposit Date

多謝您的捐款。在寄出本表格前，請檢查您是否已經：

- ☐ 填妥並簽署本表格；及
- ☐ 附上劃線支票 / 存款單正本；或
- ☐ 附上填妥之直接付款授權書。

如您有任何查詢，請致電 (852) 3653 6670 或電郵至 give@cihe.edu.hk 與我們聯絡。

Thank you for your donation. Before mailing this form, please check if you have:

- ☐ Completed and signed this donation form; and
- ☐ Attached a cross cheque / original deposit advice; or
- ☐ Attached a completed DDA Form for monthly payment.

If you have any enquiries, please contact us at (852) 3653 6670 or give@cihe.edu.hk.



如在本港投寄
毋須貼上郵票
NO postage stamp
necessary if posted
in Hong Kong

簡便回郵67號
Freepost No.: 67

明愛專上學院
香港新界將軍澳翠嶺路18號
Caritas Institute of Higher Education
18 Chui Ling Road, Tseung Kwan O
New Territories, Hong Kong

中華聖母堂	李緯瑩	洪賜興	莫麗河	黃元斌	劉天欣	羅寶文	Angeline Thoo	Chan Carrie	Chan Lai Fan	Chan Wai Han Teresa
元佩芳	李遠平	美嫻	許子恩	黃少媚	劉政健	潘蕸怡	Angles Lee	Chan Chau Cheong Cliff	Chan Lai Har	Chan Wai Ka
元佩芳	李遠豐	胡卓敏	許君信	黃文如	劉國年、譚月珠	譚月珠	Annunciation Church (Tsuen Wan)	Chan Cheong Hung	Chan Leung Kit Ming Sheila	Chan Wai Lan Judy
孔美儀	李鳳兒	胡柏海	郭志碧	黃永光	劉振年	譚彩韻		Chan Cheuk Yu	Chan Linda	Chan Wai Ling Oran
方佩群	李樂然	胡劍華	郭浚偉	黃永勳	劉慧姿	譚創龍	Anthony & Paula Poon	Chan Chi Chung Stanley	Chan Ling Margaret	Chan Wai Lun Alan
方淑怡	李潔文	胡耀昌	郭笑芬	黃玉琮	劉賢美	譚廣成	Anthony Luk	Chan Chi Fai	Chan Man Mee	Chan Wai On Albert
方喬	博士	范文非	陳天恩	黃兆祺	劉燕萍	譚燕嫻	Anthony Wong	Chan Chi Kin John Baptist	Chan Man Wah	Chan Wai Tsoi Peter
毛南良	李潔貞	倪楚喬	陳太	黃志華	歐陽有強	關俊卿	Aric Chang	Chan Chi Kin John Baptist	Chan Maria Lourdes	Chan Wai Yam
王少玉	李麗珍、謝裕成	陳佩芬	陳文禮	黃志耀	歐陽志錦	關家馳	Arthur Chan	Chan Chi Shing	Chan May Ling	Chan Wai Yee Agatha
王文傑	李寶珍	唐炳煊	陳月梅	黃秀文	歐陽佩宜	關羅念慈	Artistic Landscape Management Co. Ltd	Chan Chi Sing	Chan Mei Heung Pony	Chan Wai Ying
王兆基	李豐嬪	夏碧琪	陳司皇	黃佩珊	歐陽樂斌	龐定宇	Asia Centre Limited	Chan Ching Ping	Chan Mei Kit Maggie	Chan Wai Yip
王妙虹	杜永恒	馮鴻燦	陳仲懷	黃俊彥	潘秀玲	蘇振光	Au Elaine Yuk Ling	Chan Ching Yee	Chan Cho Yan Annis	Chan Wan Ching Clara
王秀琼	杜志豪	孫天一	陳安多尼	黃炳賢	潘嘉琳	蘇慶標	Au Eleanor Wini	Chan Choi Fung Kui	Chan Choi Lin	Chan Wing Ha
王佩瑜	杜珮瑜	孫致中	陳婉婉	黃為田	潘嘉麟	鍾華昌	Au Joseph Wing	Chan Choi Lin	Chan Chor Hui	Chan Wing Kwong
王珮瑜	杜國昌	孫祝英	陳吳婉嫻	黃炳賢	蔡子良	顧慧文	Au Kit Yee	Chan Chor Ting Claudia	Chan Mi Ha Anita	Chan Wing Suet
王嘉琪	杜國權	孫淪玲	陳志均	黃秋蘭	蔡文慧	龔鳳寰	Au Lai Chee	Anita	Chan Miu Ling	Chan Wing Yan Johnny
王麗英	杜港勝	孫瑜玲	陳志堅	黃兒兒	蔡文鴻	龔鳳寰	Au Lai Fong Rose	Chan Chun Yim	Chan Miu Wah	Chan Yau Lok Gregory
丘慧群	杜翠雯	孫穎思	陳秀麗	黃納恩	蔡起銘	若瑟會(聖母堂)	Au Melvin Benli	Chan Chung Kay Jankin	Chan Ng Yuk Bing	Chan Yau Ng Puisy
古妹	沈佩琼	容楚翹	陳松基	黃偉文	蔡起銘	慈愛樂園(悉尼)	Au Sin Yung	Chan Chung Yan Theresa	Chan Nga Ting	Chan Yee Kuk
司徒國平	沈梅蓮	徐佩君	陳松德	黃啟田	蔡善衡	天主教香港教區教區勞工牧民中心(港島)「展新業」團體	Au Tat Choi	Chan Cynthia Therese S. L.	Chan Pat Lin Alice	Chan Yeuk Mong John
田菁玉	沈淑德	徐家勤	陳國強	黃國樑	蔡晉賢	天主教香港教區-教區勞工牧民中心(港島)「婦女英語運動」	Au Wing Mui Margery	Chan Eric	Chan Pau Shiu Yeng Shirley	Chan Yin Ha
白蓮金	阮倩茵	徐開源	陳俊明	黃敬達	蔡騰龍	主教堂大堂班	Au Yuk Ling Elaine	Chan Glenn	Chan Po Chi	Chan Ying Cheong
任永申	冼家齊	徐頌文	陳美儀	黃淑然	鄧小寶	以政聖言生生活會	Babani Vishnu Baker & McKenzie	Chan Hoi Sze	Chan Po Kay	Chan Yiu Yeung
任欄英	伍杏珠	徐綺華	陳員	黃細田	鄧婉嫻	明愛打鼓嶺幼兒學校畢業生家長	Benjamin Yu, S.C.	Chan Hoi Ting Carrie	Chan Po Shui	Chan Yu Hin
伍樂謙	周子詩	徐寶華	陳素卿	黃渭瑜	鄧德森	明愛油塘幼兒學校	Barrette Choi Shet Ha	Chan Hoi Ting Carrie	Chan Pui Ching	Chan Yu Nam
伍蘭茜	周志和	涂利容	陳偉明	黃敬文	鄭玉玲	明愛聖尼地城幼學校友會	Best Keen Limited	Chan Hung Yin Judy	Chan Pui Chun	Chan Yu Ting Ruby
朱宏林	周佩蘭	翁依	陳偉雄	黃達文	鄭玉玲	明愛啟朗幼兒學校	Bethany Canossian Convent	Chan Julieta	Chan Pui Hong	Chan Yuen Pik Bobbie Teresa
朱仕抗	周若蘭	翁鈺貞/葉平	陳國祥	黃綺筠	鄭光明	明愛粉嶺陳震夏中學	Betty Leung	Chan Ka Chong	Chan Pui Ling	Chan Yuet Ming & Ko Yu Ming
朱智順	周雲儀	翁嘉成	陳淑媚	黃德華	鄭名芭	明愛聖尼地城幼學校	Bong Diting Yue Boris & Leong Maureen	Chan Ka Wing	Chan Pui Yu Claudia	Chan Yuet Ming Maria
江寶珠	周慕華	袁之彤	陳雪珊	黃潔貞	鄭志雄	明愛粉嶺陳震夏中學	Bosco Louie	Chan Kam Fung	Chan Raymond	Chan Yuk Chun Ada
何世昌	屈潔美	袁思敏	陳惠玲	黃潔嫻	鄭祖瀛	明愛啟朗幼兒學校	Bouvier Company Limited	Chan Kee Yuen	Chan Siu Fai	Chan Yuk Keung
何吳妍棟	屈潔美	馬麗琪	陳紫薇	黃潔嫻	鄭華康	明愛聖尼地城幼學校	Brian & Katie Lam	Chan Kai Nin Joseph	Chan Siu Mai Maria	Chan Yuk Kuen Joanna
何秀明	房修文	高淑卿	陳青青	黃麗霞	鄭覺瓊	明愛聖尼地城幼學校	Brilliant Hero Limited	Chan King Wai Anthony	Chan Siu Ping	Chan Yun Yee Ronee
何卓彬	房澄、房宇飛	區玉蓮	陳碧珊	黃耀明	黎少霞	明愛聖尼地城幼學校	Brother Patrick Tierneer	Chan Kit Ching	Chan Sin Sheung	Chang Che Dong Lina
何宗達	小朋友	崔寶忠	陳文文	慈愛樂園(悉尼)-馬仕冲神父	黎思韻	明愛聖尼地城幼學校	Brown Gerald Francis	Chan Kit Fun Fanny	Chan Susan Min Jing	Chang Chia Chen Janie
何若瑟	房慧清	張仁富	陳慧芬	陳璧璋	黎翠芳	明愛聖尼地城幼學校	But Lai Shan	Chan Kwok Choi	Chan Tze Kwan	Chang Chui Man Emily
何國維	房學文	張佩芳	陳學文	陳璧璋	盧允	明愛聖尼地城幼學校	C.B. WONG & CO	Chan Kwok Kwan Tony	Chan Tze Kwan	Chau Mo Chee Elaine
何傑文	林希達	張定儀	陳葉綸	陳葉綸	盧少霞	明愛聖尼地城幼學校	Canossian Missions	Chan Kwok Wai	Chan Wai Cheung	Chau Po Hong
何楷煌	林志明	張洪妹	陳濟持	陳濟持	盧兆發	明愛聖尼地城幼學校	Cardinal John Tong Hon	Chan Kwan Suen	Chan Tak Kuen Andrew	
何潤祺	林秀蘭	張海強	謝淑賢	謝淑賢	盧兆發	明愛聖尼地城幼學校	Cecilia Lai Po Chu	Chan Kwok Bun Johnny & Yip Yat Lai	Chan Tak Mun Emma	
何燕群	林秀蘭	張凱旋	陳繼強	楊頌瑋	盧研芬	明愛聖尼地城幼學校	Chan Ka Chong	Chan Kam Fung	Chan Sin Sheung	
何濟銓	林秀蘭	張海強	陳繼強	楊頌瑋	盧研芬	明愛聖尼地城幼學校	Chan Ka Chong	Chan Kee Yuen	Chan Siu Ching	
余玉琼	林治衡	張善恩	陳繼強	楊頌瑋	盧研芬	明愛聖尼地城幼學校	Chan Ka Chong	Chan Kai Nin Joseph	Chan Siu Mai Maria	
余東生	林秋桂	張善恩	陳繼強	楊頌瑋	盧研芬	明愛聖尼地城幼學校	Chan Ka Chong	Chan King Wai Anthony	Chan Siu San Maria	
余德祥	林美仙	張愷琳	陳繼強	楊頌瑋	盧研芬	明愛聖尼地城幼學校	Chan Ka Chong	Chan Kit Ching	Chan Sin Sheung	
吳永華	林香玲	張鳳儀	陳繼強	楊頌瑋	盧研芬	明愛聖尼地城幼學校	Chan Ka Chong	Chan Kit Fun Fanny	Chan Susan Min Jing	
吳國魂	林國魂	張瑞耀	陳繼強	楊頌瑋	盧研芬	明愛聖尼地城幼學校	Chan Ka Chong	Chan Kai Nin Joseph	Chan Siu Mai Maria	
吳君臨	林康頌	曹婉青	陳繼強	楊頌瑋	盧研芬	明愛聖尼地城幼學校	Chan Ka Chong	Chan King Wai Anthony	Chan Siu Ping	
吳國賓	林淑芬	梁月儀	陳繼強	楊頌瑋	盧研芬	明愛聖尼地城幼學校	Chan Ka Chong	Chan Kwok Choi	Chan Sin Sheung	
吳萬松	林貴中	梁兆儀	陳繼強	楊頌瑋	盧研芬	明愛聖尼地城幼學校	Chan Ka Chong	Chan Kwok Kwan Tony	Chan Tze Kwan	
吳綺文	仇儀	梁守善	陳繼強	楊頌瑋	盧研芬	明愛聖尼地城幼學校	Chan Ka Chong	Chan Kwok Wai	Chan Wai Cheung	
吳燕芬	林揚瑩	梁伯安	陳繼強	楊頌瑋	盧研芬	明愛聖尼地城幼學校	Chan Ka Chong	Chan Kwan Suen	Chan Tak Kuen Andrew	
吳繼武	林詩婷	梁肖英	陳繼強	楊頌瑋	盧研芬	明愛聖尼地城幼學校	Chan Ka Chong	Chan Kwok Bun Johnny & Yip Yat Lai	Chan Tak Mun Emma	
宋佩卿	林碧玉	梁俊文	陳繼強	楊頌瑋	盧研芬	明愛聖尼地城幼學校	Chan Ka Chong	Chan King Wai Anthony	Chan Siu Ping	
宋擎高	林鳳翹	梁偉傑	陳繼強	楊頌瑋	盧研芬	明愛聖尼地城幼學校	Chan Ka Chong	Chan Kit Ching	Chan Sin Sheung	
李子謙	林德謙	梁國貞	陳繼強	楊頌瑋	盧研芬	明愛聖尼地城幼學校	Chan Ka Chong	Chan Kwok Choi	Chan Sin Sheung	
李文英	林煒基	梁煥文	陳繼強	楊頌瑋	盧研芬	明愛聖尼地城幼學校	Chan Ka Chong	Chan Kwok Kwan Tony	Chan Tze Kwan	
李日明	林瀚伯	梁敏華	陳繼強	楊頌瑋	盧研芬	明愛聖尼地城幼學校	Chan Ka Chong	Chan Kwok Wai	Chan Wai Cheung	
李兆輝	林麗君	梁惠婷	陳繼強	楊頌瑋	盧研芬	明愛聖尼地城幼學校	Chan Ka Chong	Chan Kwan Suen	Chan Tak Kuen Andrew	
李光輝	林麗萍	梁筱棠	陳繼強	楊頌瑋	盧研芬	明愛聖尼地城幼學校	Chan Ka Chong	Chan Kwok Bun Johnny & Yip Yat Lai	Chan Tak Mun Emma	
李佩雯	林耀威	梁達榮	陳繼強	楊頌瑋	盧研芬	明愛聖尼地城幼學校	Chan Ka Chong	Chan King Wai Anthony	Chan Siu Ping	
李欣樺	林耀輝	梁樹聲	陳繼強	楊頌瑋	盧研芬	明愛聖尼地城幼學校	Chan Ka Chong	Chan Kwok Choi	Chan Sin Sheung	
李金成	邱偉輝	梁穎欣	陳繼強	楊頌瑋	盧研芬	明愛聖尼地城幼學校	Chan Ka Chong	Chan Kwok Kwan Tony	Chan Tze Kwan	
李金成	邱偉輝	梁穎欣	陳繼強	楊頌瑋	盧研芬	明愛聖尼地城幼學校	Chan Ka Chong	Chan Kwok Wai	Chan Wai Cheung	
李勉賢	邱達熙	梁錦華	陳繼強	楊頌瑋	盧研芬	明愛聖尼地城幼學校	Chan Ka Chong	Chan Kwan Suen	Chan Tak Kuen Andrew	
李容卿	邱燕鳴	梁靜儀	陳繼強	楊頌瑋	盧研芬	明愛聖尼地城幼學校	Chan Ka Chong	Chan Kwok Bun Johnny & Yip Yat Lai	Chan Tak Mun Emma	
李浩聖	邱麗文	梁贊元	陳繼強	楊頌瑋	盧研芬	明愛聖尼地城幼學校	Chan Ka Chong	Chan King Wai Anthony	Chan Siu Ping	
李浩智	邱麗香	程慧婷	陳繼強	楊頌瑋	盧研芬	明愛聖尼地城幼學校	Chan Ka Chong	Chan Kwok Choi	Chan Sin Sheung	
李浩鋒	邱麗萍	梅達明	陳繼強	楊頌瑋	盧研芬	明愛聖尼地城幼學校	Chan Ka Chong	Chan Kwok Kwan Tony	Chan Tze Kwan	
李珠仔	邱紀文	莫小雲	陳繼強	楊頌瑋	盧研芬	明愛聖尼地城幼學校	Chan Ka Chong	Chan Kwok Wai	Chan Wai Cheung	
李彩玉	前秀才	莫小雲	陳繼強	楊頌瑋	盧研芬	明愛聖尼地城幼學校	Chan Ka Chong	Chan Kwan Suen	Chan Tak Kuen Andrew	
李梅玉	姚月嬌	莫家健	陳繼強	楊頌瑋	盧研芬	明愛聖尼地城幼學校	Chan Ka Chong	Chan Kwok Bun Johnny & Yip Yat Lai	Chan Tak Mun Emma	
李雪英	姚佩然	莫格明	陳繼強	楊頌瑋	盧研芬	明愛聖尼地城幼學校	Chan Ka Chong	Chan King Wai Anthony	Chan Siu Ping	
李智遠	姚婉蘭	莫惠群	陳繼強	楊頌瑋	盧研芬	明愛聖尼地城幼學校	Chan Ka Chong	Chan Kwok Choi	Chan Sin Sheung	
李瑞珍	施達吉	莫敬薇	陳繼強	楊頌瑋	盧研芬	明愛聖尼地城幼學校	Chan Ka Chong	Chan Kwok Kwan Tony	Chan Tze Kwan	
李漢楷	施華耐	莫穎茵	陳繼強	楊頌瑋	盧研芬	明愛聖尼地城幼學校	Chan Ka Chong	Chan Kwok Wai	Chan Wai Cheung	

Chau Poon Shun	Rosa	Cho Kwan Yin	Veronica	Teresa	Fu Tan Chi Ignatius	Ho Kit Ling & Poon	Hui Mo Sze Max
Haan Alice	Cheung Lai Kuen,	Choi Chi Wa	Choy Tak Kuen	Chung Yat Ki	Matthew	Siu Kwan Noella	Hui Nim Chi
Chau Sai Keung	Louisa	Choi Ka Man	Alice	Chung Yuen Cee	Fung Assinta	Ho Koc Keong	Hui Sau Ching Amy
Chaw Ka Bo Rose	Cheung Lai Sin	Choi Ka Man Kelvin	Choy Wah Yan	Church of St.	Fung Chee Keung	Ho Kwan Lok	Hui Sau Ying Sandy
Che Yiu-Pui Francis	Cheung Lai Ying	Choi Ka Man Theresa	Choy Wai Wai	Benedict	Bosco	Ho Laurence	Hui Sui Yin Stella
Cheang Yvonne	Connie	Choi Ka Po	Church of the	Annunciation	Fung Cheuk Ying	Ho Liu Kit Fan	Hui Wai Han
Chen Jennifer	Cheung Lik	Choi Kam Lai Stella	Parish	Claretian	Anita	Anna V.	Human Resources
Chen Jie	Cheung Man Lai	Choi Lai Shun	Chu Chung Wah	Missionaries (CMF)	Fung Hung Tim	Ho Lok Yin Estella	Office (New Staff
Chen Yeh Ming	Lorraine	Choi Mabel Kit Bing	Chu Constance	Cleresa Wong	Fung Ka Lok &	Ho Mang Yee	Orientation)
Steve	Cheung Mandy	Choi Man Ki	Chu Fu Yau	Clover Seed	Tsang Lai Chun	Ho Mei Chun	Hung Chor Hing
Cheng Chan Kay	Cheung Mei Hing	Choi Mei Yin Loretta	Chu Hei Ting Anne	Company Limited	Fung Kar Lim	Ho Mei Dip	Hung Hing Heung
Cheng Chi Shing	Cheung Mo Yee	Choi Sio Kun	Chu Ho Ping	Confraternity of St.	Clarice	Ho Miu Yin Maureen	Rosita
Cheng Ching Yu &	Alice	Choi Wing Hung	Chu Hoi Ping	Joseph Catholic	Fung Kwai Chiu	Ho Pak Ling	Hung Kwai Yi
Ms Law Sik Chun	Cheung Ngai Kwan	Choi Yin Lai	Chu Kit Yee	Cathedral Hong	Fung Lucy	Ho Shing Wing	Belinda
Cheng David & Lai	Cheung Oi Yee	Margaret	Chu Lai Ying Teresa	Kong	Fung Mei Lan	Ho Shiu Hung	Hung Wan Ling
Susana	Cheung Sheung Ho	Choi Yin Yin	Chu Leung Wai	Connie Sze Man	Fung Mei Yee	Ho Shung Pun	Diana
Cheng Elizabeth	Cheung Sin Kwan	Choi Yuen Chu	Chung Monica	Choy	Fung Millie	Ho Siu Cheong	Immaculate Heart
Cheng Evelyn	Cheung Sok Yee	Chong Choi Lam	Chu Leysia	Daniel & Co.	Fung Pui Kee Brigit	Ho Siu Ching	of Mary Chapel -
Cheng Ho Yin Marc	Cheung Sui Lin	Chong King Yee	Chu Man Kin	Daniel & Vivian Lee	Fung Shun Yin	Ho Siu Lam	Catholic Centre
Cheng Kit Wan	Cheung Tat Chi	Chong Kit Yee	Chu Marry	DAS Cultural	Fung Sui Hing	Ho Siu Man	Immaculate Heart of
Jannie	Cheung Wai Kuen	Chong Kwok Mee	Chu Miu Ming	Services Company	Fung Tak Yuen	Ho So Kuk	Mary Church
Cheng Lai Tung	Jessica	Cindy	Chu On King	Limited	Fung Wai Hing	Ho So Lai	Industrial and
Cheng Lee Po Kee	Cheung Wai Sum,	Chong Kwong Chan	Chu Shew Hing Elsa	David Ho Chun	Fung Wai Kuen	Ho So Ying	Commercial Bank of
Agnes	Louise	Chong Lai Ming	& Lau Tak Ming	Luen	Elsie	Ho Su Kuk	China (Asia) Limited
Cheng Lung Chuen	Cheung Wai Yan	Maria Gertrude	Chu Shing Lam	David Young	Fung Yan Yee	Ho Suet Man	(ICBC)
Cheng Man Hung	Janice	Annie	Chu Shiu Chun	Diocesan Youth	Fung Yee Fong	Ho Sui Wei	Ip Chi Shing
Cheng Man Kit	Cheung Wai Yin	Chong On Nei	Josephine	Commission	Estella	Ho Suk Man	Charitable
Anita	Cheung Wing Yee	Chong Sau Wai	Chu Shuk Yee Betty	Do Chui Man Maria	Fung Yee Wei Iris	Ho Sze Man	Foundation Limited
Cheng Mei Fun	Cheung Yiu Kwong	Chong Wai Fong	Chu Simon	Magdalene	May	Ho Tak Shing	Ip Ka Po Eliza
Isabella	Patrick	Chong Yu Ka	Chu Siu Ling	Dominic Tang	Fung Yin Yee	Ho Tak Sum	Ip Kam Wing
Cheng Mo Ching	Cheung Yiu Wai	Chow Cheng Sau	Chu Tak Shun	Dominican Missions	Angela	Ho Wai Chu	Ip Kwai Fong
Betty	Cheung Yu Kam	Ling	Chu Wai Ching	Dr & Mrs Alfonso	Fung Yuk Lin	Jennifer	Ip Lai Sheung
Cheng Pui I Reddy	Cheung Yu Wing	Chow Chi Kin	Chu Wing Lui Mabel	Chan	Fungs E & M	Ho Wai Hung	Ip Lai Wan
Cheng Sau Kuen	Anna	Chow Chung Yan	Chu Woon Yung	Drew Carol Sarah	Engineering	Ho Wai Fong	Ip Oi Chun Stella
Cheng Shu Kwok	Cheung Yue Chung	Chow Gigi Shing	Chu Yeung Ming	Company Limited	Gemma C.M. Wong	Ho Wai Foon Lana	Ip Wai Chee
Raymond	Martin	Chi	Chua Chun Chun	Giddings Whitney	Palmer	Ho Wai Hung	Ip Wai Hing
Cheng Siu Wai	Cheung Yuk Ching	Chow Ka Man	Chuang Christine	Epiphany Chapel -	Gieuw On Foek	Ho Wai Kuen Betty	Ip Wai Yin Ivy
Sandy	Chia Sou Hong	Chow Ka Sik	Chuang Jasmine	Silver Mine Bay	Harry	Ho Wai Wah	Ip Wang Ching
Cheng Sok Mei Amy	Chiang Ching Ching	Chow Kan Yip	Clair	Eric Ko Kwok	Gilbert Tsui & Amy	Ophelia	Rosana
Cheng Suk Fan	Chiang Mary Yan	Chow Kin Chong	Chuang Michael	Cheung	Yip	Ho Wai Yee Zoe	Ip Yau Lin Pauline
Cheng Wai Han	Chiang Yee Lung	Julia	Chuang Nathan	Fan Cecil	Grace Atkinson	Ho Wai Yee Wendie	Jabic & Remy
Phyllis	Chin Oi Ching	Chow Kwok Ming	Michael	Fan Hoi Yan Helen	Ha Chi Shing	Ho Wing Kan Nikki	Yeung
Cheng Wai Ling	Chinese Catholic	Chow Lai Ping	Chuang Vincent	Fan Hoi Ying Cecilia	Joseph	Ho Wing Man	Jade Concord
Cheng Wai Tung	Community Sydney	Cecilia	Chuen Kwok Wai	Fan Irene	Ha Chi Yau	Belinda	Limited
Cheng Wai Yee	Ching Anne	Rosa	Santiago	Fan Moon Por	Harris Fraser	Ho Wing Yee	James Boey
Doris	Ching Chi Lai	Chow Laura	Chuang Kwan Yee	Fan Pui Shan	(Taiwan) Ltd	Ho Wong Shuk Wan	Jean Perera
Cheng Wan Ying	Ching Cho Tak Pius	Chow Ling Ling	Allice	Janice	Hearn Shaun Robin	Winnie	Jean Wu Shuk Kam
Johanna	Ching Chor Leung	Margaret	Chuang Lou Ying	Fan Yuk Sheung	Henry Kwok Tze Yu	Ho Woo Cecilia	Jebson Medicine
Cheng Yu Kwan	Ronald & Li Lai	Seung	Connie	Joan	Hillmount	Chee Chim	(HK) Company
Cheng Yu Ting	Seung	Chow Lok Chun	Chui Lai Shun	Investment Limited	Investment Limited	Ho Yee Wah Teresa	Limited
Joyce	Ching Oi King, Rosa	Kenneth	Dorothea	Hills Martin	Hills Martin	Ho Yik Ka Trinity	Jennie Chan
Cheng Yue Pui	Ching Sau Ling	Chow Ping To	Chui Marianna	Ho Ambrose	Ho Ambrose	Ho Yuk Yung	Jennie Wong
Hang	Sonny	James	Chui Wing Yan	Ho Angel On K	Ho Angel On K	Ho Yun Kuen John	Jessie Ho
Cheng Yuet Fung	Ching Shun Ling	Cindy	Chung Gabriel	Ho Au Sui Yin	Ho Au Sui Yin	Hoi Yeung	Jie Shuk Ping
Vicky	Ching Wai Chuen	Chow Shui Yee	Chung Hiu K S	Peony	Peony	Holy Cross Church	Jim Chung Lai
Cheong Lai Chao	Ching Wai Man	Chow Shuk Kwan	Chung Hiu Ming	Fok Oi Yiu Eleanor	Fok Oi Yiu Eleanor	Holy Redeemer	Vincent
Irene	Ching Wing Sze	Julia	Apesta	Fok Peter Anthony	Fok Peter Anthony	Church	Joh Lai-hung Lee
Cherona Yee Fan	Chinn Lai King	Doris	Chung Ho Ching	Fong Pui Sing	Fong Pui Sing	Hon Kwok Ming	John & Carol Chong
Sheung	Doris	Vivian	Tiffany	Simon	Simon	Honeyville	John Leich
Cheu Yok Shin	Chiu Ching Man	Chow Suk Ching	Chung Kam Chuen	Fortress Eagle	Fortress Eagle	Canossian Convent	Jong Ka Kiu Jenny
Nancy	Chiu Chun Pui	Chow Ting Fong	Dominic	Investment Ltd	Investment Ltd	Hsu Chia Ho	Joseph Choi Lam
Cheuk Ka Way	Chiu Chung Man	Chow Tsun Cheung	Chung Kin Keung	Francis S.L. Yan	Francis S.L. Yan	Howard	Joseph Wong
Cheuk Tin Yan	Chiu Dawnrosa	Louis	Kenneth	& Co	& Co	Huang Bolam	Joseph Y.K. Leung
Cheung Chak Lai	Chiu Hoi Yan Joyce	Chow Wing Sze	Chung Kwok Leung	Franciscan	Franciscan	Huang Francis	& Associated
Cheung Chee Fai	Chiu Ka Tat	Chow Wing Yee	Chung Kwong Chi	Missionaries of	Missionaries of	Huang Yuen Ting	Limited
Cheung Chi King	Chiu Koon See	Chow Yee Ting Ide	Chung Manuel	Mary	Mary	Daphney	Joyce Lee Shui
Joanna	Chiu Lap Man	Chow Yu Yu	Konveng	Franciscan	Franciscan	Hui Carlo	Hing
Cheung Chor Kwan	Chiu Lap Ying	Chow Yuet Ying	Chung Mei Kuen	Missionary Sisters	Missionary Sisters	Hui Chan Leung	Juliana Yan
Cheung Chun Hoi	Chiu Lung Poon	Choy Carman	Chung Mei Ying	of Our Lady of	of Our Lady of	Chit Jonice	Kam Chak Wing
Allan	Chiu Mei Kuen	Choy Chung Wai	Catherine	Sorrows	Sorrows	Hui Cheung Sing	Kam Kai Man
Cheung Fung Ling	Chiu Mei Wan	Louis	Chung On Leung	Franciscan Order	Franciscan Order	Hui Chi Kwan	Joseph
Reann	Chiu Paul	Choy Chung Yuen	Anthony	Hong Kong	Hong Kong	Hui Chung Wah	Kam Suk Man
Cheung Ho Fung	Chiu Sin Ming	Choy Ki Wing	Chung Po In	Friends of St Paul	Friends of St Paul	Winnie	Kan Ka Chai
King	Chiu Suk Lin	Joseph	Chung Suet Man	Fu Chui Shan	Fu Chui Shan	Hui Kin Man	Kan Kam Sheung
Cheung Ivy	Chiu Wai Yee	Choy Lai Keung	Chung Suk Man	Fu Chun Lui	Fu Chun Lui	Hui Kin Wai	Kan Lin Lai
Cheung Ka Yan	Anriena	Alice	Chung To Hing	Fu Ka Man Maggie	Fu Ka Man Maggie	Hui Kwan Shun	Kan Miu Yee
Cheung Kit Ching	Chiu Wing Woon	Choy Nga Wai	Connie	Maria	Maria	Hui Lai Chun	Kan Sau Chun
Candy	Chiu Yeuk Ping	Nancy	Chung Tsui Woon	Fu Kent Hou Thai	Fu Kent Hou Thai	Ho Mei Yee	Kan Sze Wan
Cheung Kit Yim	Cho An Yee	Rebecca	Irene	Fu Kin Chi Willy	Fu Kin Chi Willy	Ho Kit Chun Vivian	Katherina Fung
Catherine	Angelina	Choy Pui Lan	Chung Wing Tin	Fu Kwan Wai Grace	Fu Kwan Wai Grace		Kelvin Leung
Cheung Kwai Lan		Rebecca	Ethan	Fu Ming Lok	Fu Ming Lok		Kennies Wong
Cheung Kwan Man		Choy Pun Siu Fun	Chung Wing Wah				Khoo Chung Ya
Edmond							Joan
Cheung Kwong							Khor Mooi Kia
Yuen Thomas &							
Wong Siu Ying							

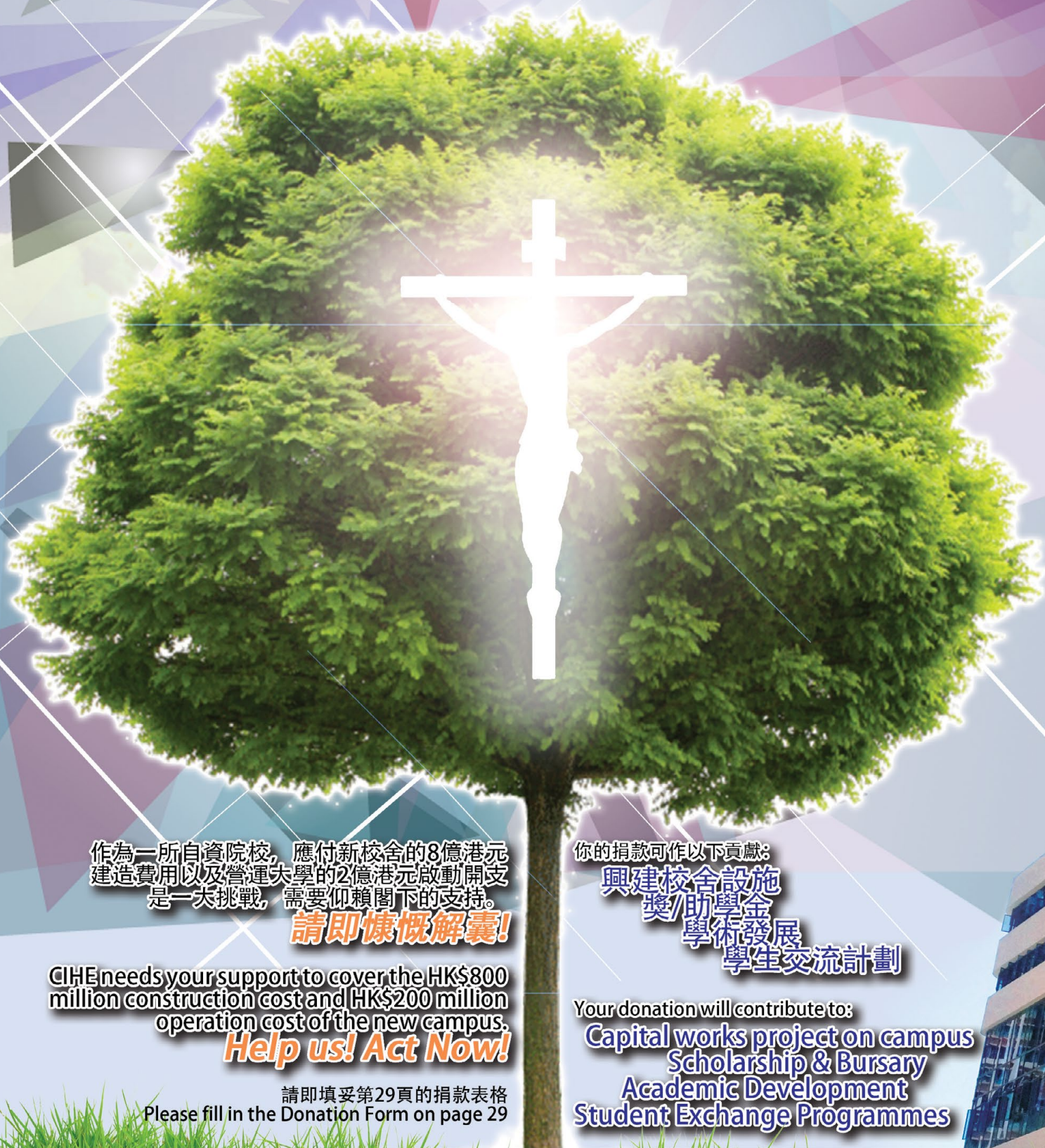
Ki Wing Chi	Kwok Kar Wai	Lam Ka Lai Teresa	Lau Chi Kit	Law S.F. Linda	Lee Shung Tak	Leung Lai Yuk	Li Kam Fung Teresa
Kindway Holdings Limited	Kwok Karina	Lam Ka Se	Lau Chiu Yin Peter	Law Sau Fai Francis	Lee Si Eun	Leung Man Joe Joseph	Li Kan Yuk
King Tak Wai David	Kwok Lin Wah	Lam Kam Ling	Lau Chu Lai & Lee Kwok Fai Michael	Law Sau Kuen Goretti	Lee Sing Man (Mr) & Lee Wong Fun Chong (Mrs)	Leung Ming Hym Peter	Li Kar Cheung
Kitty Tsui	Kwok Luk Yan	Lam King Yee	Lau Chun Kit	Law Tak Man Philips	Lee Siu Cheong	Leung Ming Kuen	Li Lai Shan Liza
KK Trophy & Gifts Company Limited	Kwok Pik King Theresa	Lam Koon Shing Kelvin	Lau Chun Yin	Law Wai Chi	Lee Siu Hong Jerome	Leung Ming Sun	Li Man Hong
Ko Hui Jung Lily	Kwok Shi Hung Maureen	Lam Kui Shing Conrad	Lau Chun Yu Stephen	Law Wai Kam Rosita	Lee Siu Kuen Cecilia	Leung Ng Yin Ngoo Yvonne	Li Mi Ying Natalia
Ko Ka Hung	Kwok Sin Yu Catherine	Lam Kwong Chin	Lau Fung Sim	Law Wai Man	Lee Siu Luen Cecilia	Leung Pak Wai	Li On Ki Angel
Ko Lai Suk Fan, Susan	Kwok Siu Man	Lam Kwong Ki, Dominic	Lau Hei Fung	Lee Attracta	Lee Siu Ling	Leung Po Kiu Magdalena	Li Shuen Pui
Ko Lai Wah	Kwok Tsui Shan	Lam Lai Sang Juliana	Lau Hiu Ying	Lee Chan Siu Man Loretta	Lee Siu Lung Joseph	Leung Po Kwan Angela	Li Suk Sim Philomena
Ko Pui Fun	Kwok Tsui Ying	Lam Leung Fung Janet	Lau Hoi Ying	Lee Cheong Yim	Lee Suet Mui	Leung Po Ling	Li Tin Yan Kristina
Ko Sin Kwan Susanna	Kwok Tsz Leung	Lam Lok Yan Jillian	Lau Kam Ling	Lee Ching Yee Jacinta	Lee Suk Wah Lily	Leung Po Yim Angela	Li Wai Ching Myra
Ko Suk Pui Magdalena	Kwok Wai Shun Wilson	Lam Lun Wai Doris	Lau Kam Wing Francis	Lee Chiu Ming Joseph	Lee Sze Hang Joyce	Leung Pui Ha Yummy	Li Wai Lin
Ko Sze Ho	Kwok Wai Yee	Lam M. L. Agnes	Lau Kang Chuen	Lee Chiu Ming Joseph & Leung Wai Lan Winnie	Lee Sze Yan Monita	Leung Pui Har	Li Wai Shan
Ko Wai Man	Kwok Wing Sum Vanessa	Lam Mei Lee Han	Lau Kwan Ting	Lee Chui Wah Teresa	Lee Tang Yeung	Leung Pui Hing	Li Wai Yee
Ko Yuk Yee	Kwok Y.L. Joseph	Lam Mei Ling	Lau Kwok Chu	Lee Chu Kee Angel	Lee Teng Jo Kun Magdalen	Leung Pui Yin	Li Wen Hwei Grace
Kong Hwai Yan	Kwok Yee Man	Lam Mei Wood	Lau Kwok Kit	Lee Chui Wah Teresa	Lee Wai Chu Linda	Leung Sai Lin	Li Wia Yan Jamilla
Kong Mei Ying Kitty	Kwok Yuk Bing	Lam Mo Ha Doreen	Lau Kwok Pik Philomena	Lee Chun Hang	Lee Wai Fan	Leung Sun Fung	Li Wong Chi Pik Rosa
Kong Suet Ying	Kwong Kar Wing Dusty	Lam Mo Yee Patricia	Lau Kwok Yu (Prof)	Lee Chun Sing	Lee Wai Kau	Leung Suk King	Li Wong Maria Hilda
Koo Daniel	Kwong Mo Yu Grace	Lam Ngai Sze	Lau Lai Fong Teresa	Lee Ho Fai	Lee Wai Kwok	Leung Shing Tung	Li Woon Yee Angel
Koo Dorothea Geraldine	Kwong Shun Yee Cecilia	Lam Ngan Wing Edith	Lau Lai Ying Angelina	Lee Ho Yu Ming	Lee Yam Yuen Andy	Leung Siu Fan	Li Yan Lin
Koo Lee Huk Ling Kathleen	Kwong Wai Chu	Lam Oui Hing Imelda	Lau Ling Yun Agnes	Lee Hoi Lam	Lee Yan Hin Louis	Leung Siu Ki	Li Yau Ming
Koo Tse Hau Wellington	Kwong Wai Hon	Lam Pui Yin	Lau Mandy Hang Man	Lee Hoi Wai Philip	Lee Yan Lai	Leung Siu Mee	Li Yee Ha
Koon Ka Kin	Kwong Wing Tze	Lam Sair Ling	Lau Margaret	Lee Hung Tat	Lee Yeuk Ying Samantha	Leung Suk Chong	Li Yin Ling
Mr & Mrs Alan Koon	L & T Charitable Foundation Ltd	Lam Sau Ching	Lau Maria (Mrs)	Lee Ka Lai Jackie	Lee Yip Wah Peter	Leung Suk Kuen Rebecca	Li Ying Wah
Koon Siu Leung Alan	Lady Pauline Cheung Po Lin	Lam See Ying Lucia	Lau Michael	Lee Ka Yu	Lee Yu Ting	Leung Suk Kwan, Cindy	Li Yung Hing
Ku Ah Lai	Lai Chi Cheung	Lam Shun Choi Peter	Lau Ming Yan	Lee Kai Ming	Lee Yuen Shan Flora	Leung Sze Hing	Liang Mary
Kuang Yu Ko	Lai Fai Ngao Mary Angela	Lam Su Yin Joseph & Ngai Chun Ngor	Lau Miui Ying	Lee Kai Tak Francis	Lee Yuen Yee Maria	Leung Sze Man Doris	Liao Wai Han Maria
Kuk Ruby Ying Ping	Lai Fun Fong	Lam Sui Hin	Lau Nga Chi	Lee Keung Wah Wilfred	Lee Yuet See	Leung Tak Hang	Lily T. Agonoy
Kuk Ying Ping Ruby	Lai Henry Leonilo	Lam Sui Hing	Lau Ping Leung	Lee Kin	Lei Ho Yan Angelina	Leung Tsz Yi Josephine	Lim Cloris
Kung Hing See Ruth	Lai Kit Ha Amy	Lam Sui Ki Anthony	Lau Po King Teresa	Lee King Chi	Lei Maria Dominga	Leung Wai Ching Beatrice	Lim Janet Kim Hooi
Kung Mui Jacqueline	Lai Kwok Kuen	Lam Suk Hang	Lau Pui Man	Lee Kit Shan Yvonne	Lei Sao Chan	Leung Wai Fun Amy	Lim Wai Hung
Kwan & Chow Solicitors	Lai Kwok Lam	Lam Suk Yuen	Lau Rita	Lee Kit Yee	Leong Lok Lon Pedro Leone	Leung Wai Hung	Lin Chi Ying
Kwan Adriana Rose	Lai Lo May Jessica	Lam Sung Yuen	Lau Sin Kuen Pickco	Lee Kong Ping	Leong Ming Wei Gloria	Leung Wai Kee	Lin Kit Ching
Kwan Ambrose Joseph	Lai Ming Yan Angela	Lam Tin Sang	Lau Siu Ha Alice	Lee Kwan Ling Maggie	Leto Company Limited	Leung Wai Ming	Liu Cee Wun Samantha
Kwan Bik San Julia	Lai Po Chu Lydia	Lam Tsui Fong	Lau Suk Kwan	Lee Kwok Fai Michael	Leung Angela Camille	Leung Wai Sheung	Liu Ching
Kwan Chi Hang	Lai Pui Chuen	Lam Tsz Kin	Lau Tak Cheung	Lee Kwok Pui	Leung Audrey	Leung Wai Yee Vida	Liu Hor Yan Helen
Kwan Chi Keung	Lai Siu Man	Lam Un San	Lau Tin Keung	Lee Lai Chun	Leung Cheuk Wai	Leung Wai Yin	Liu Kai Chuen
Kwan Ching Yee Jenny	Lai Siu Tim	Lam Wai Fong	Lau Tseung Chu	Lee Lai Fun Jenifer	Leung Chi Ho	Leung Wai Yung	Liu Kam Ying & Chan Ho Wan (Ms)
Kwan Chun Kit	Lai Suet Lai	Lam Wai Kiu Victor	Lau Tsz Kay Jocelyn	Lee Lai Hung John	Leung Chi Kin	Leung Yiu Fong	Liu King Jo
Kwan Frances Suk See	Lai Ting Yee Annie	Lam Wai Sam Joanna	Lau Wai Wing	Lee Lai Min Sylvia	Leung Chi Kin Gloria	Leung Yiu Keung	Liu Kit Ching
Kwan Kit Seung Miranda	Lai Wai Ping Peter	Lam Wai Shan Dorothy	Lau Wai Ping Polly	Lee Lai Ying Christine	Leung Chi Ming	Leung Yue Ling grace	Liu Kit Ling Bella
Kwan Kwok Wah	Lai Wai Yee	Lam Wan Ho Godfrey	Lau Wing Kee Grace	Lee Lai-hung John	Leung Chi Sum	Leung Yuen King	Liu Kwok Ming Francis
Kwan Siu Fong Anna	Lai Wai Yin Vivian	Lam Wan Ho Godfrey	Lau Winnie	Lee Lai-kung John	Leung Chung Hung	Leung Yuen King	Liu Kwun Shing Christopher
Kwan Wai Fong	Lai Yiu Ping Joyce	Lam Wing Fai Francis	Lau Yat Sun Victor	Lee Lau Kam Oi Linda	Leung Chung Yee Angie	Leung Yue Ling grace	Liu Law Kam Yoke Therese
Kwan Wai Lee	Lai Yuk Fai	Lam Wing Yan	Lau Ying Wah	Lee Maurine	Leung Fat	Leung Yue Ling grace	Liu Shan Yee Teresa
Kwan Wai Shun Wilson	Lam Chai Lin	Lam Wong Pik Har Grace	Lau Yu Kai Louis	Lee Mei Ching	Leung Fung Lan	Leung Yue Ling grace	Liu Siu Kam
Kwan Wing Chau	Lam Cheuk Hon Anthony	Lam Woon Lung	Lau Yuen Chi	Lee Mei Sheung Grace	Leung Fung Ling	Leung Yue Ling grace	Liu Suk Kuen
Kwan Wing Han Margaret	Lam Chi Ching	Lam Yat Man Monita	Lau Yuen Lin Joanna	Lee Mun Chiu & Li Wong C.P.R.	Leung Gin Pan	Leung Yue Ling grace	Liu Wai Chuen Kandy
Kwan Yee Chun	Lam Chi Ming	Lam Yee Wan Annie	Lau Yuet Hung Teresa	Lee Nam Sang	Leung Hon Ying	Leung Yue Ling grace	Living Spring Foundation Ltd
Kwan Yee Man Titania	Lam Ching Yee Vita	Lam Yee Wan Annie	Lau Yuet Hung Teresa	Lee Pandora	Leung Justina	Leung Yue Ling grace	Lo Dune Yee Theresa
Kwan Yee Ting Gabriel	Lam Cho Tak	Lam Yiu Ching	Lau Yuk King Nancy	Lee Ping Nam	Leung Ka Bo Grace	Leung Yue Ling grace	Lo Francisca
Kwan Yee Yan, Joseph (Dr)	Lam Chun Kong	Lam Yuen Shan	Law Bun Ting Bernard	Lee Po Wah	Leung Ka Ming	Leung Yue Ling grace	Lo Fung Ling
Kwan Yin Lai	Lam Chun Leung	Lam Yuen Yee Angela	Law Cheung Kwok	Lee Pui Fong Romy	Leung Kai Hung Michael	Leung Yue Ling grace	Lo Fung Shan
Kwan Yue Ying Alice	Lam Fan Sze Frances	Lam Yuen Yi	Law Chi Kin	Lee Pui Ki Becky	Leung Kam Wah	Leung Yue Ling grace	Lo Jack
Kwan Yui Man	Lam Fu Kuen	Lam Yuen Ching Hilda	Law Chui Ming Theresa	Lee Pui Shan	Leung Karen	Leung Yue Ling grace	Lo Josephine & Family
Kwee Moei Hong	Lam Fung Har Jane	Lam Yuk Ping	Law Hing Cheung Iraneus	Lee Pui Ying Winnie	Leung Kevin	Leung Yue Ling grace	Lo Ka Ki
Kwok Chi Tak Philip	Lam Georgina Rosaline Oi Ming	Lap Well Limited	Law Ka Chiu	Lee Pui Yu	Leung King Wai	Leung Yue Ling grace	Lo Kar Yee Vicky Erica
Kwok Chun Tak	Lam Hau Kar Ignatius & Lam Tam Pui Lup Mimi	Larsen Hannah	Law Kai Lit Kenneth	Lee Shing Tat	Leung Kwai Hing	Leung Yue Ling grace	Lo Kit Yee Kitty
Kwok Chun Wai	Lam Hiu Tung	Lau Anna Siu Fun	Lau Kwok Chun	Lee Shui Ying Dorothy	Leung Kwun Chung James	Leung Yue Ling grace	Lo Kwok Fung
Kwok Chung Hei Jonathan	Lam Hon Wah	Lau Cheung Ho Tin	Law Kwok Hei	Lee Shuk Yee	Leung Kwun To Anthony	Leung Yue Ling grace	Lo Lai Fong
	Lam Lok Chan Michelle	Lau Chi Kai David	Law Lai Chun				
			Law Po Ling				

善長金榜 Our Generous Donors

Lo Lai Kuen Agatha	Luk Wing Leung	Mo Man Yee	Ng Ka Keung Roger	Our Lady Queen of Angels Parish	Power Max Creation Limited	Siu Ngai Yan Careen	St Stephen's Church
Lo Lai Sheung Irene	Luk Yuen Ling Julie	Mo Nam Kit	Ng Ka Sing Francis	Our Lady Queen of Peace Chapel	Procurement International Limited	Siu Sau Hing	St Teresa's Church
Lo Lai Yee Dora	Lun Ma Ho Clement	Mo Wing Man Venus	Ng Ka Ying	Our Lady Seat of Wisdom Chapel	Procurement International Limited	Siu Shui Yu	St Thomas the Apostle Church
Lo Ming Yat Peter	Lun Tak Wo	Mo Yik Ko	Ng Kai Yuen	Pang Chi Man	Pun Chui Mei	Siu Shuk Yee Ramie Juannie	Star of the Sea Church
Lo Nga Shu Ernest	Ma Chun Kwan	Mok Chi Ho Don Simon	Ng King Fai John & Chan Miu Yee Melissa	Pang Fung Ming Rosa	Pun Eric	Siu Wai Chee Connie	Starcom Limited
Lo Ngan Che Fai Cecilia	Ma Chung Wei	Mok Chi Yan Francis	Ng Kit Ling Regina	Pang Fung Ping Brenda	Pun Tze Shing	Siu Wai Ching	Starlit Way Limited
Lo Pak Chuen	Ma Ho Yan	Mok Hei Chun	Ng Kit Ying	Pang Kam Fai	Qu Jing	Siu Wai Ki	Stephen Kwan Shek Chun
Lo Po Yin Rebecca	Ma Ka Hong	Mok Kai Yin	Ng Kwai Yin	Pang King Wah	Que Yuk Ngor	Siu Wai Lam Havana	Suen Chok Ching
Lo Sau Ching Christina	Ma King Kong Thomas	Mok Kam Hung Henry	Ng Lai Mei Theresa	Pang Kit Man John	Rachael Cheng	Siu Wan Keung	Suen Man Hing
Lo Shin Yin Denise	Ma Po Ling & Shum Hon Chiu	Mok Kwai Ying	Ng Lai Ping Monica	Pang Kit Wah	Ray Electronics Industries Ltd.	Siu Wing Sze Shirley	Suen Mei Ying
Lo Shuk Ching	Ma So So Josephine	Mok Ming Kit	Ng Ling Sheung Jacqueline	Pang Lai Ming	Rebecca Ho	Siu Yi Ting Betty	Suen Woon Ling Mary
Lo Sin Fun Aster	Ma Wai Ling Anne	Mok Wai Fan	Ng Lok Yee Louise	Pang Pik Suen Wendy	Renewal in the Spirit Community	Siu Yu Fai	Suen Yu Ling Lucia
Lo Siu Hung	Ma Yuk Chu	Mok Wai Yee	Ng Mei Lin Amy	Pang Shuk Yin	Resurrection Parish	Smith Maria	Sum Shuk Man
Lo Sui Sum Clara	Ma Yuk Kam	Mok Wan Fung	Ng Miu Ling Margaret	Pang Ting Ka	Rev Bonalumi Luigi	So Bing Ching Billy	Sun Sau Hing Samson
Lo Suk Ling	Madam Law Oi Chun	Mok Wing Kin Paul	Ng Nga Yin	Pang Yin Ping	Rita Liu, SBS, BBS	So Daniel	Sun Shiu Ling Nora
Lo Sun Kuen	Madam Wong Yuk Fung	Most Rev Joseph Ha Chi Shing	Ng Oi Lan	Pang Yin Yee Lucia	Robert Chen	So Kei Wai	Sun Wing Sze
Lo Wai Ching	Madam Cheung May Yin Margaret	Mother of Christ Church	Ng Ping Fun Donald	Pang Yuk Ha	Ronan Patrick John	So Mei Yee Nancy	Sun Yee Ting Olivia
Lo Wai Lam	Maggie	Mother of Good Counsel Church	Ng Po San Elizabeth	Patrick John Ronan	Rosa Cheng	So Pak Wo	Sun Yuk King
Lo Wai Ling	Mak Hau Yin	Mou Pak Shan Theresa	Ng Qian Qian Dominique	Paul, Susan & Aidan Chan	Rosary Church	So Shou Shan	Sung Angie
Lo Wai See	Mak Kin Wah & Lam Wai Man Virginia	Mow Daniel Kwok Lun	Ng Sau Lin	Pei Tin Wan	Rothwell Rose Edith	So Tai Loy	Sung On Tik
Lo Wai Tak Angela	Mak Rebecca	Mr & Mrs Harold Yung	Ng Sau Ping	Penhall Development Limited	S.K. Yee Medical Foundation	So Wai Hoi	Sung Stephen (Dr)
Lo Wai Yin	Mak Shui Ping Christina	Mr & Mrs Lau Lai Chiu	Ng Sheung Wai	Pereira Erle & Mrs Pereira Melissa	Sacred Heart Church Sai Kung	So Yu Ho Peter	Sung Tat Kuen
Lo Wing Chiu	Mak Siu Kwan Winnie	Choi Sze Fung	Ng Shu Pei Alberta	Peter Fung	Salesians of Don Bosco	So Yuk Woon	Sung Yung Poi King
Lo Wing Kay	Mak Sze Yuen Anthony	Lam Kwok Wan / Chan Ching Yee	Ng Shuk Ying Josephine	Peter H.K. Choi	Sam Wing Sze Daisy	Sou Yuen Kwan Helen	Susan Chung
Lo Yau Chun	Mak Wai Bing	Lam Wai Kwong	Ng Siu Bing Anna	Phyllis Cheng Wai Han	San Richard	Sr Poon Agatha	Sze Mang Kwan
Lo Yeung Lai Yuk Salina	Mak Wong Ka Ki Kay	Lawrence T. Wong & Agnes Lai Wong	Ng So Ping Rosa	Piera Au Yeung	Sandra Therese Lowcock	SS Cosmas and Damian Church	Sze Mung Ying
Lo Yiu Chuen	Mak Yin Fun	Robert Ip & Christina Lam	Ng Sue Ping	Plaudit Company Limited	See Mei Kwan	SS Peter & Paul Church	Szeto Teresa
Lo Yuen Ping Monica	Mak Yook Ming	Mr & Mrs Hui Chi Kin	Ng Sui Cheung	Po Clara	See Ping Yiu Nancy	St Alfred's Church	Tai Choi Lan
Lo Yuet Wah Isabella	Mak Yuen Shan	Mr & Mrs Peter & Man Ling Francis Barry	Ng Tin Ming Frank	Po Wing Yan	See Wai Ying Margret	St Andrew's Church (TKO)	Tai Ka Kei
Lo Yuk Sheung	Man Ching Yee	Mr & Mrs Peter Tam	Ng Tsze Lun	Pon Cynthia	Sek Simon	St Andrew's Parish	Tai Siu Yung
Loi Lucia	Man Ka Ying Tessa	Mr & Mrs S. H. Wong Foundation Limited	Ng Wai Fong	Pong Yi Hang Joanna	Serra Club of Hong Kong	St Anna Church	Tai Wai Ming Josephah
Lok Allen	Man Ki Irene Paul	Mr & Mrs Sam Ho	Ng Wai Kuen	Poon Been Yue Brenda	Servants of God Fraternity, Secular Franciscan Order - CA, USA	St Anne's Church	Taikoo Shing Mass Centre
Lok Suk Yee Helen	Man Sak Mui Elina	Mr & Mrs Tse Kam Chuen Luke	Ng Wai Man Mary	Poon Chi Mui Angela	Sham Chung Ming Joseph	St Anthony's Church	Tak Oi Secondary School
Loo Yuk Yin	Man Suk Ming	Lee Yeh Kwong Charles & Lee Khong Fung Luen Nancy C.	Ng Wing Fai	Poon Chi Ying Maria	Sham Nelson	St Benedict's Parish	Tam Chan Nin Paul
Low Wai Ling Rita	Man Vinyee	Mok Wan Yu Philip	Ng Wing Tung Peter	Poon Chui Siu May	Shek Byn Yiao	St Bonaventure Parish	Tam Chan Siu May May
Lu Grace	Margaret & Simon Chan	Chui Chi Ting	Ng Wong Teresa	Poon Chun Hei	Shek Man Har Ellen	St Bonaventure's Church Credit Union	Tam Chi May
Lu Jan / Lee Kam Har	Margaret Johnson	Kathryn Louey	Ng Wong Wai King Adelaide	Poon Huen Wai	Sherif Yvonne	St Edward's Parish	Tam Ka Pui
Lu Patrick Sai Dick	Margarita Wong Tsz Sun	Leung Mei Po Bernadet / Ms Wong Mei Mei	Ng Yan Yan Florence	Poon Kam Yee Odilia	Shing Man Ka	St Francis Church	Tam Kar Yun
Luck Victoria	Maria Yuen	Christina Y. C. Kwok & Conway Wong Kok Wai	Ng Yung Mei Po	Poon Kin On	Shiu Wai Tak Stephen	St Francis Credit Union	Tam Kit May Mabel
Lucy Dunn	Martin Yam Tin Chun	Mui Chi Kong	Ng Yuet Mei	Poon Kit Fai	Shiu Ying Keung	St Francis of Assisi Church	Tam Kwei Lan Alla
Luh Lai Ping Teresa	Mary Ann Tsoi	Mui Yim Ming Regina	Ng Yuen Lan Susanna	Poon Kwok Ping	Shu Chu San	St James' Church	Tam Lai Chu Jeannie
Lui Chi Chung Josaphat	Mary Help of Christians Church	Multi-Glory Corporation Limited	Ngan Mei Fong	Poon Lai Ling	Shu Yee Loon	St Ignatius Chapel	Tam Lai Shuen
Lui Chi Kai	Mary May Ip May Lun	Narasimhan Jayasi	Ngan Miu Han	Poon Man Ying Nancy	Shum Alice	St James' Church (North Point)	Tam Lai Ying, Yan Mo Chi
Lui Chun	Maryknoll Sisters of St Dominic Inc.	Newton International Limited	Ngan Wai Man	Poon Nin Chung & Wong Kwok Yee Gloria	Shum C. S.	St Jerome's Church	Tam Lucy
Lui Fung Yuk Bing Cecilia	Maxworld Engineering Limited	Ng Chau Wah Stephen	Ngan Yuk Ying	Poon Oi Yee Teresa	Shum Chi Man	St John the Apostle Parish	Tam Ming Fun Agnes
Lui Kit Lin Katherine	Mi Ming Yuet	Ng Chi Chung	Norman Lee Lai Kin	Poon Pak Ki Kenneth	Shum Joyce	St John the Baptist Parish	Tam Pui Ho Pauline
Lui Kwan Yin Educational Promotions Limited	Miranda Wong	Ng Chi Keung Walter	Notre Dame Parish	Poon Po Fun	Shum Siu Hung	St Joseph's Church - Fanling	Tam Pui Wen Marcella
Lui Mei Lin Polly	Miss Chan Sin Hing Alice / Mr Fung Wai Shing	Ng Chow Wai	Our Lady of China Church	Poon Pui Lam Joyce	Sin Ka Leung James	St Joseph's Church - Kowloon Bay	Tam Shuk Yan
Lui Ming Rosita	Miss Chung Irene	Ng Eugene	Our Lady of Fatima Church	Poon Serena Mei Tung	Sin Sui Bing	St Jude's Church	Tam Siu Cheung
Lui Shuk Man Teresa	Missionary Sisters of Our Lady of the Angels	Ng Fung Yee	Our Lady of Lourdes Church	Poon Shing Yip Edmund	Siu Yuen Yee Rosana	St Jude's Church (North Point)	Tam Siu Hing Judy
Lui Sin Mei Carol	Missionary Sisters of the Immaculate (Pime Sisters)	Ng Hin Wai	Our Lady of Mount Carmel Church	Poon Shui Kwong Alexander	Sing Shun Properties Limited	St Lawrence's Church	Tam Siu Kuen
Lui Suen Kong	Missions Etrangers de Paris	Ng Hing Wo	Our Lady of Perpetual Succour Charitable Trust	Poon Siu Chun	Sisters of St Paul De Chartres (Hong Kong) Charity Fund Limited	St Mary's Church	Tam So Cheng
Lui Sze Sing	Miu Ka Man	Ng Hoi Yi	Our Lady of the Rosary Church	Poon Tik Yee	Sisters of the Precious Blood	St Margaret's Parish	Tam Swing Dauphin
Lui Wai Ming	Mo Kim Yi Patricia	Ng Jing Fang Eileen		Poon Yat Man Teresa	Sit Chun Ming Agatha	St Margaret's Church	Tam Tang Florence Chung Ping
Lui Wai Sheung		Ng Ka Keung		Poon Yuk King Mary	Sit Kok Oi	St Mary's Church	Tam Tzi Wan
Lui Ying				Pow Shiu Kwan Elizabeth	Siu Elaine Wing Yin	St Matthew the Apostle Parish	Tam Vadar
Lui Yun Tak Michael				Pow Yuk Sang	Siu Kam Wai Wilson	St Michael Choir	Tam Wai Ning
Luk Chung Pak				Pow Yuk Ting Anne	Siu Lai Shan	St Patrick's Parish	Tam Yuen Ching Ivy
Luk Fook Tai						St Paul's Day Nursery	Tang Agnes
Luk Hing Kay Thomas						St Paul's Parish	Tang Chin To
Luk King Chung						St Peter's Church	Tang Chung Mo
Luk Kit Wah							Tang Connie
Luk Man Sun							Tang Hing Pang Donmany
Luk Pin Tsun							Tang Ho Man
Luk Pui Sheung							Tang Ho Yan
Luk Shun Wah							
Luk Wai Kit Teresa							

Tang Hoi Wah	Ting Yee Man	Tso Ting Fai	Wong Chee Hong	Wong Man Ching	Wong Yau Sin Yu	Yau Ka Lay	Yip Ka Man
Tang Hon Ching	To Kaye	Tsoi Chi	Austen	Wong Man Ha	Lousie	Yau Pik Ha Teresa	Yip Ka Man Carmen
Anita	To Kin Fai	Tsoi Fung Yee	Wong Cheuk Tat	Monica	Wong Yau Sut	Yau Po Suk Ling	Yip Kam Sai
Tang Koon Wan	To Kin Wah	Dorothy	Wong Chi Chung	Wong Man I Sylvia	Wong Yee Ching	Molly	Magdalen
Tang Kwong Fai	To Mai Ling	Tsoi Hiu Hung	Wong Chi Fai	Wong Man Man	Polly	Yau Pui Yu Billy	Yip Kwan Kit
Tang Lai Ching	To Tai Lun	Tsu Yuet Sun	Wong Chi Ming	Wong Man Yee	Wong Yee Kwan	Yau Shuk Ying	Yip Man Mei
Tang Lai I	Tong Chui Chee	Tsui Chi Hou Danny	Wong Chi Tong	Wong Mee Mee	Rosaline	Yau Shun Chiu	Yip May Ling Helen
Margarida	Maranda	Tsui Choi Sim	Wong Chi Wah	Donnie	Wong Yim Wah	Yau Sin Yu Louise	Yip Pui Lun
Tang Lai Ming Cathy	Tong Man Chung	Tsui Chuen Mui	Antonia	Wong Mei Kuen	Wong Yin Ping	Yau Tak Keung	Yip Pui Yee
Joyce	William	Tsui Kai Cheong	Wong Chi Wai	Annie	Wong Yin Ping	Edward	Yip Sau Man
Tang Lung Chu	William (Dr)	Tsui Kit Ching	Winston	Wong Mei Lin	Florence	Yau Tak Kwan Eddie	Yip Wai Ching
Edward	Tong Man Chung	Katherine	Wong Ching Shan	Henrietta	Wong Yin Yik	Yau Wai Han Anne	Yip Yin and Mr
Tang Man Wah	Cheryl	Tsui Man Lung	Wong Choi Kiu	Wong Mei Yee	Wong Yirk Ying	Yau Wai Velda	Kwong Julian
Tang Man Yee	Tong Man Yi	Tsui Po Ngan	Patricia	Wong Mi Hing	Mary	Yau Winnie	Yip Yuen Foon
Tang Man Yin	Tong Mei Ka	Tsui Shek Ha	Wong Choi Ling	Wong Mike	Wong Yuen Mee	Yau Yin Ming	Evangelin
Agnes	Tong Nai Piu	Tsui Wai Hung	Wong Chun Ming	Wong Ming Sum	Elsa	Yee Chick Sze	Yiu Ho Ying
Tang Michael	Tong Sheung Ling	Bernard	Wong Chung Ping	Wong Miu Yan	Maria	Yee Fung Ming	Yiu Lai Ching
Tang Oi Chun	Maria	Tsui Wai Ngor	Edward	Cecilia	Wong Yuen Yee	Yee Kwan Ling	Yiu See On Yvonne
Tang Sau Ping	Tong Suk Fong	Tsui Wai Tim	Wong Chung Sau	Wong Mun Yee	Wong Yuen Yee	Yee Sun Garden Ltd	Yiu Shun Ho Celia
Tang Shau Ling	Tong Wai Han	Tsui Wing Fai	Anthony	Wong Nai Shun	Molly	Yee Yuk Kei	Yiu Sin Hung Sinny
Salina	Josephine	Tsui Wu Pun Marina	June Margaret	Wong Nai Yiu	Wong Yuen Yi	Yeh Yen Sheng	& Leung Shin
Tang Shuk Hang	Tong Wai Ying	(Mrs)	Wong Fung King	Wong Ngan Ling	Wong Yuet Lan	Yeung Chi Lim	Cheong (Mr)
Tang Si Sheung	Tong Wing Ming	Tu Thomas	Amy	Wong Ngan Yee	Brenda	Yeung Ching Bing	Yiu Wing Tak
Barbara	Tong Wong Pui Fun	Tung Chung	Wong Fung Mei	Wong Oi Ling	Wong Yuk Fung	Yeung Ching Har	YKY Tam Memorial
Tang Siu Mei Teresa	Tong Yai Mui Vikki	Visitation Chapel	Christina	Wong Pik Yee	Wong Yuk Lin	Yeung Kin Hang	Fund Ltd
Tang Wai Chong	Tong Yee Wan	Tung Kit Ching	Wong Hai Yin Hattie	Wong Pik Yiu Natty	Wong Yuk Yee	Joseph	Young Ka Ming
Tang Wai Ming	Tong Yim Ping	Un Nga Yan	Wong Hau Ying	Wong Ping Ping	Joyce	Yeung Kit Ching	Yu Hin Lam Job
Tang Wing Ha	Helen	Unique B & D	Gemma	Wong Po Yi	Grace	Mary	Yu Hing
Tang Yee Ming	Tong Yuen Ting	Handcraft	Wong Ho Yan Becky	Wong Poon Mo	Wong Yuk Yin	Yeung Kit Ki	Yu Kam
Tang Yee Wah	Helen	Universal Trading &	Wong Hon Mei Mei	Luen Rosaline	Teresa	Lourdes	Yu Kwok Wai
Margaret	Tong Yuk Bing	Telecom Co Ltd	Wong Janny	Wong Pui Fong	Wong Yum San Lisa	Yeung Lai Kwan	Michael
Tang Yin Ling	Eugenie	Valtorta College 2A	Wong Ka Fai	Wong Pui Wa	Wong Yun To	Freda	Yu Man Shing
Connie	Tong Yuk San	1617	Wong Ka Fung	Wong Sarah	Wong's Family	Yeung Ling Fung	Yu Mee Wah
Tang Yuen Yee	Top Creation (Asia)	Van Langenberg	Wong Ka Po	Wong Sat Hing	Woo How Fong	Grace	Yu Miu Yee Iris
Tao Sheung Yuen	Limited / Ms Erlinda	Arthur Edward Jude	Wong Ka Wai	Franky	Woo Kit Jing Gigi	Yeung Man Fai	Yu Mo Chun Mary
Tao Sheung Yuen	Alfonso	Vision Business	Joanna	Wong Sau Yan	Woo Kwok Lum / Lo	Yeung Mei Hay May	Yu Sau Ping Betty
Priscilla	Trainx Charity	Limited	Wong Ka Yee Karen	Wong Shu	Vai Cheng	Yeung Mei Shan	Yu Shun Han
Te Lee Lee	Foundation Limited	Vivian Li	Wong Kai Chi Peter	Wong Shu Lun	Woo Lai Sim Pilar	Yeung Mi Han	Yu Sze Mun
Technic	Trinity Chapel	Wah Yan College -	Wong Kai Ho	Wong Shu Pik	Woo Siu Yin	Elizabeth	Yu Wai Wai Sophia
Employment	Tsang Cheuk Bun	Hong Kong Chapel	Stephen	Wong Shui Yee	Woo Suk Kwai &	Yeung Paul	Yu Yin Hing Shella
Service Centre	Tsang Chi Hung	Wai Chun Sau	Wong Kai Kit &	Juliana	Chu Kwok Wah	Yeung Siu Ching	Yue Kar Wah Paul
Limited	Tsang Chi Yan	Anthony	Wong Y. Katherine	Wong Sin Man	Woo Yam Fai	Yeung Siu Ping	Yue Kwong Chi
Teresa Brigid Li	Tsang Chun Kei	Wai Shuet Ching	Wong Kai Ming	Cherry	Woon Loh Wai Mui	Yeung Suet Chau	Yue Mui Ying
Lam Wai Kuen	Tsang Hin Kwan	Pauline Josiane	Wong Kam Lee &	Wong Siu Chor	(Mrs)	Theresa	Yue S. C. Jennie
Teresa Lam	Tsang Hing Tong	Wai Wah	Lin Lai Wa	Anna	Woon Sheung	Yeung Suet Ching	Yue Shuk Chun
Teresa Pin	Tsang Lai Shan	Foundation	Wong Kam Ling	Wong Siu Fong	Leung	Yeung Suk Ming	Jennie
The Alfar Charitable	Tsang Man Kee May	Walkathon for	Wong Kam Wai	Miranda	Wu Ching Ping	Yeung Sze Man	Yuen Amy
Trust	Tsang Ngan Sim	Chapel of Caritas	Cora	Wong Siu Kam	Angela	Yeung Tse Tse	Yuen Bing Kwan
The Chen Wai Wai	Tsang Paul	Institute of Higher	Wong Kan Foon	Wong Siu Lan	Wu David Wei	Rosie Margaret	Yuen Cecilia
Vivien Foundation	Tsang Pauly	Education by St	Wong Kennis	Wong Siu Lin	Wu Kae Hung	Yeung Wai Chun	Yuen Chung Wai
Limited	Tsang Pui Shan	Andrew's Parish	Wong Kim Ho	William	Wu King Yan	Yeung Wai Ling	Margarita
The Hong Kong	Maria	Wallace Wu Kwog	Dorina	Wong Siu Yung	Wu Kwok Kwong	Yeung Wing Yan	Yuen Kai Hung
Academy of Flower	Tsang Sau Ching	Huen	Wong Kin Hong	Katherine	Wu Lai Fun Maria	Janice	Yuen Kam Hung
Arrangement	Tsang Shui Yee	Wan King Lui Lenna	Wong Kin Ping	Wong So Hing	Wu Lap Yee Letty	Grace	Lisa
The Hong	Tsang Siu Mei	Wan Mei	Wong Kit Kwan	Wong Suet Hing	Wu Pui Kwan Clara	Yeung Woo Chow	Yuen Kar Chun
Kong Institute	Shirley	Wan Mui Kuen Elsie	Wong Kit Mei	Wong Sui Yu May	Wu So So	Kwai Teresa	Andrew
of Chartered	Tsang Wai Hung	Wan Tat Man	Wong Kit Ying	Wong Sze Man	Wu Tsui Yee	Yeung Yau Sing	Yuen Mei Yi Cindy
Secretaries	Tsang Wai Man	Andrew	Wendy	Teresa	Yahyagil Necati	Yeung Yee Ha	Yuen Oi Mei Amy
Foundation Limited	Alvin	Wan Tat Wai David	Wong Kitty	Wong Tan Helena	Bahadir & Yahyagil	Yvonne	Yuen See Yin
The Hong Kong	Tsang Yuk Chun	Wan Tuen Tuen	Wong Koon Kuen	Frederick	Chan Yun Yun	Yeung Yin Lai	Yuen Shuit Yung
Racehorse Owners	Tse Chi Kee	Josephine	Philip	Wong Teresa	Camellia	Pamela	Yuen Siu Hei
Association	Tse Kai Li	Wan Wing Lui Verna	Wong Kowk Leung	Wong Tse Yim	Yam Hi Lun	Yeung Ying Chau	Yuen Wai Ching
Charitable	Tse Kee Fat David	Wan Ying Wing	Wong Kwan Yau	Wong Tsz Hang	Yam Lai Kwan	Yeung Ying Oi	Yuen Wai Kin
Foundation	Tse Kwai Yin	Wang Chung Yee	Wong Kwok Leung	Wong Tsz Wai	Michelle	Sanly	Yuen Wai Wa
Secondary School	Tse Lai Har	Bernard	Wong Kwok Yuen	Bonnie	Yam Yin Wah	Yew Sau Lai Cora	Timothy
The IMC of Caritas	Tse Man Yee	Wang Fook Realty	& Veronica Chan	Wong Wai Hung	Yan Ka Man	Yick Sai Man Simon	Yuen Wing Foon
Chong Yuet Ming	Tse Stella	Company Limited	Wong Kwong Yeung	Susanna	Margaret	Yick Yuen Wan	Elsie
Secondary School	Tse Suk Han Rosita	WD Auto Fashion	Cheung Co	Wong Wai King	Francis Yan	Yik Kin Sing	Yuen Wing Kay
The IMC of	Tse Tin Nam	Co	Wong Lai Chee	Adelaide	Yang Chun Pong	Yik Wai King	Yuen Ying Oi
Caritas St Joseph	Raymond	Wendy Ho	Wong Lai Ching	Wong Wai Lan	Yang Ka Chi	Yim Cheuk Yue	Pamela
Secondary School	Tse Tsin Yee Flora	Wenn Keh Horace	Wong Lai Fong	Teresa	Yang Pui Wah Lucia	Stephanie	Yueng Wai Ling
The Incorporated	Tse Venus	Winfully Trading	Wong Lai Ling	Wong Wai Ming	Yang Winnie	Yim Chi Kong	Yung Arthur
Management	Tse Wai Chi	Company Limited	Wong Lai Sim	Agnes	Yang Yee Mei	Yim Hong Leung	Yung Mui Kwai
Committee of	Tse Wai Man	Winnie Mak	Wong Lai Yin Paula	Wong Wei Ha	Yvonne	Yim Lai Hing	Yung Siu Kau
Valtorta College	Tse Wan Yee	Winnie Tam Wai	Ling	Wong Wing Chi	Yao Effie	Yim Margret	Yung Wing Man
The Procureur	Cecilia	Hang Vincent	Wong Lai Ying	Simon	Yap Ming Fai Cyril	Yim Yuen Ling	Mandy
General in Hong	Tse Yau Hung	Wisdom Assets Ltd	Teresa	Wong Lok Sum	Yau Boris	Yim Fung	Zen Wei Peu
Kong of the	Tse Yiu Kuen	Wong Adelina	Chek Yuet	Wong Long Ning	Yau Chuk Kwan	Engineering	Zhang Xiao Hui
Missions Etrangeres	Tse Yuk Yin	Wong Bik Gee	Wong Leung Yim		Candy	Company	Zhang Xiaoguang
The Wai Im	Tser Ka Yu Johnson	Rebeca	Wong Lok Sum		Yau Chun Wai	Ying Oi Chung	Zhang Zhe
Charitable	Tsim Yuen Chuen	Wong Chak Kwan			Yau Fung Ying	Yip Hin Kwan	Zhuo Xin Rong
Foundation						Yip Hung Choi	

捐款支持明愛專上學院 一同建立聖方濟各大學 Give to CIHE . Build Saint Francis University



作為一所自資院校，應付新校舍的8億港元建造費用以及營運大學的2億港元啟動開支是一大挑戰，需要仰賴閣下的支持。

請即慷慨解囊！

CIHE needs your support to cover the HK\$800 million construction cost and HK\$200 million operation cost of the new campus.

Help us! Act Now!

請即填妥第29頁的捐款表格
Please fill in the Donation Form on page 29

你的捐款可作以下貢獻：

興建校舍設施
獎/助學金
學術發展
學生交流計劃

Your donation will contribute to:

Capital works project on campus
Scholarship & Bursary
Academic Development
Student Exchange Programmes

為答謝善長仁翁熱心支持，學院將為捐款港幣10,000元或以上的捐款人或機構留名於「感恩樹」上。

In appreciation of their support for CIHE, donors of HK\$10,000 or above will be acknowledged on the Thanksgiving Tree.